

La mise en oeuvre est simple, l'outillage nécessaire est limité à quelques outils courants.

Important : Nous avons apporté le plus grand soin à la notice de montage afin que vous ne rencontriez aucune difficulté. C'est pourquoi nous vous recommandons de la suivre point par point.

Notre matériel est garanti contre tout vice de fabrication. Cependant notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'erreur de montage de votre part.

Cette notice se compose de différentes parties:

- Dépose de l'ancien mécanisme page 2
- Nomenclature page 4
- Mise à dimension de l'axe page 5
- Montage du nouvel axe motorisé page 6
- Synchronisation d'une télécommande page 9
- Foire aux questions et Astuces page 9

You can also find these instructions in English on our website:

www.avosdim.com

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:

www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:

www.avosdim.com/es

DÉPOSE DE L'ANCIEN MÉCANISME

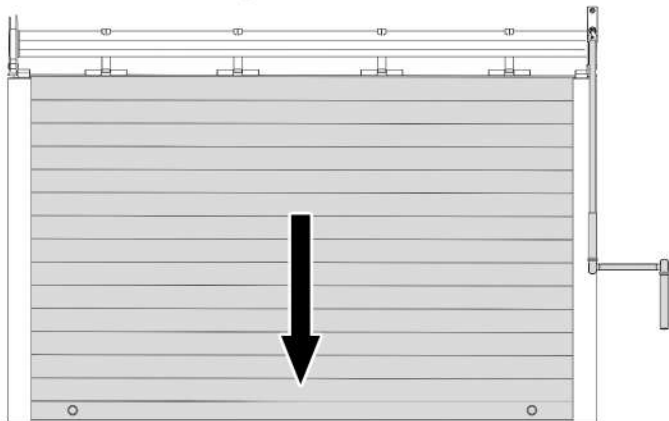
1 Retirer la partie amovible de votre coffre de volet roulant.

Il est possible que l'axe à remplacer dispose d'un ressort de compensation (destiné à faciliter la manoeuvre existante). Pour démonter cet axe, il faudra détendre le ressort pour éviter tout accident corporel / matériel.

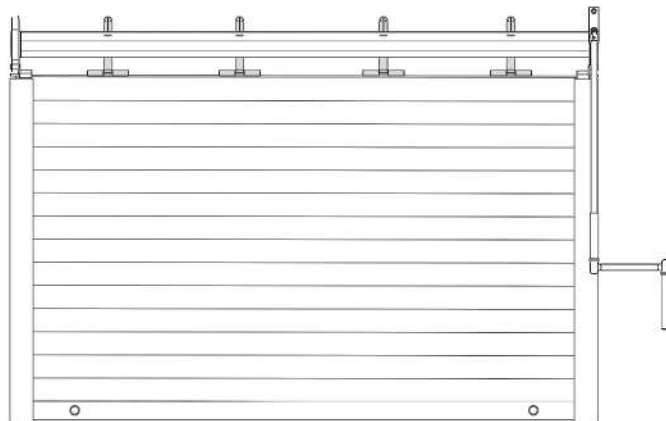
- Cas N°1 = mon axe dispose d'un ressort de compensation.
- Cas N°2 = mon axe ne dispose pas de ressort.

Cas N° 1 :

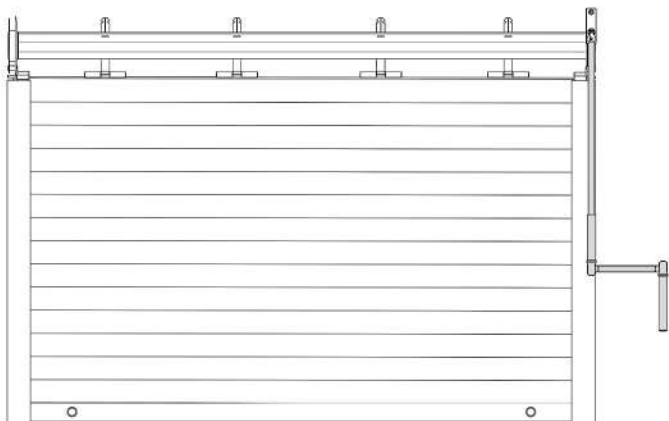
- A** Volet roulant remonté, le faire descendre en comptant le nombre de tours effectués par la manivelle.



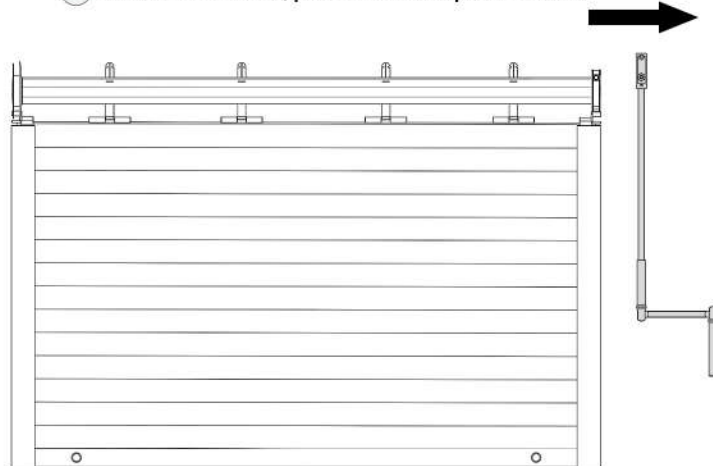
- B** Détacher le volet roulant de son axe, en prenant soin de repérer le sens d'enroulement du tablier.



- C** Détendre le ressort avec la manivelle: tourner en sens contraire (montée) la manivelle du nombre de tours repérés à l'étape A.

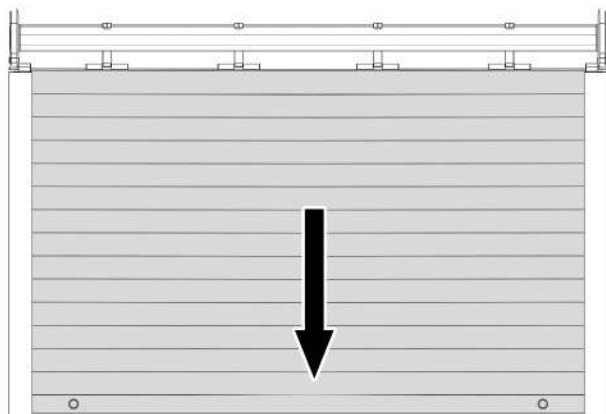


- D** Enlever la manivelle, puis démonter le passe caisson.

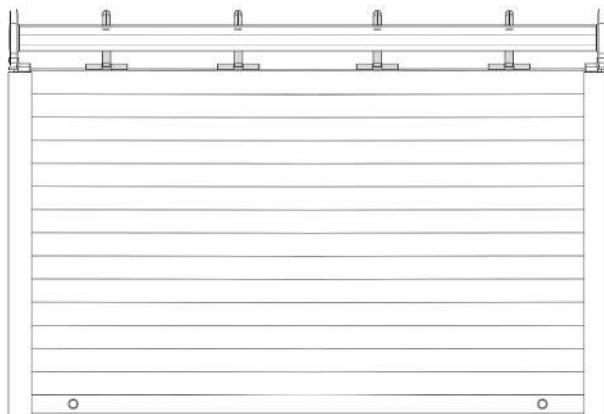


Cas N° 2 :

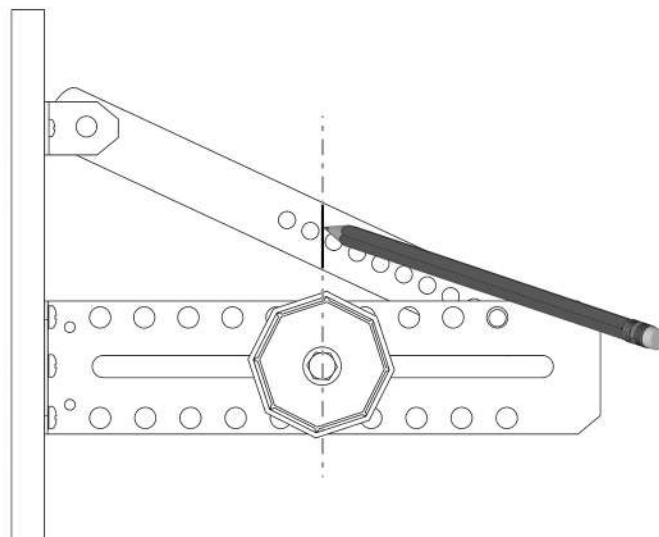
- A** Descendre le volet roulant.



- B** Détacher le volet roulant de son axe, en prenant soin de repérer le sens d'enroulement du tablier.



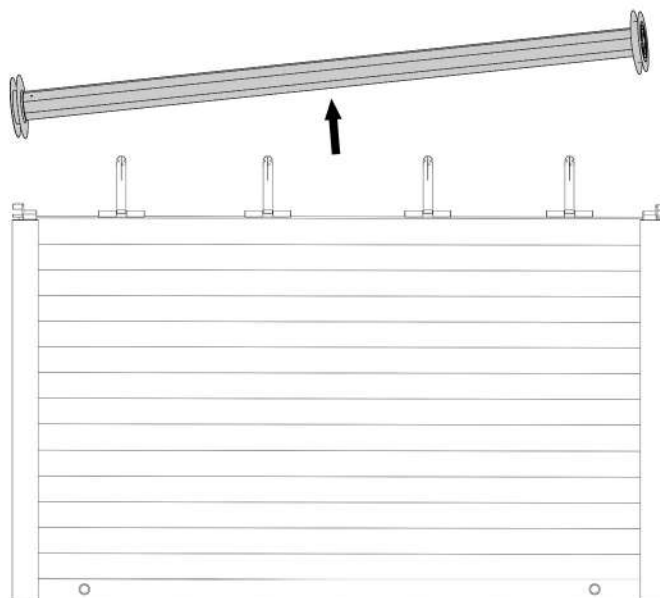
Pour un volet roulant traditionnel, marquer la place exacte de l'axe sur les 2 équerres de support, avant d'enlever l'ancien axe.



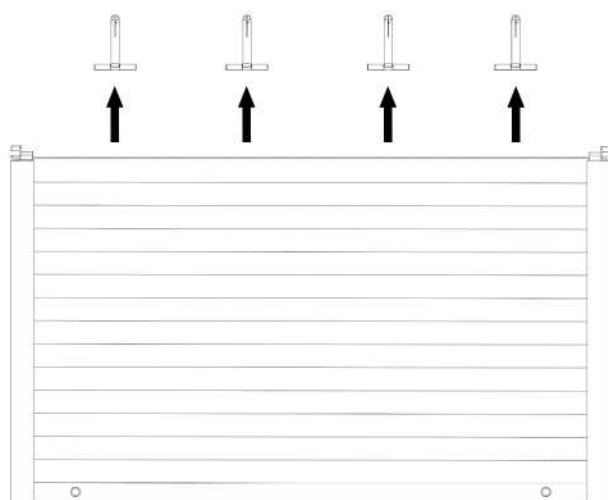
Si manoeuvre sangle, démontez le boîtier enrouleur du mur et enlever la sangle de la flasque de guidage (tournez l'axe sur lui même pour atteindre le point de fixation).

Si manoeuvre avec axe compensé, faire attention lors de la dépose de l'axe, celui-ci pourrait avoir encore un peu de tension et tourner sur lui même. Pour éviter tout incident, le retirer à deux personnes, l'une retire l'axe complet pendant que l'autre retient l'axe (s'il venait à tourner).

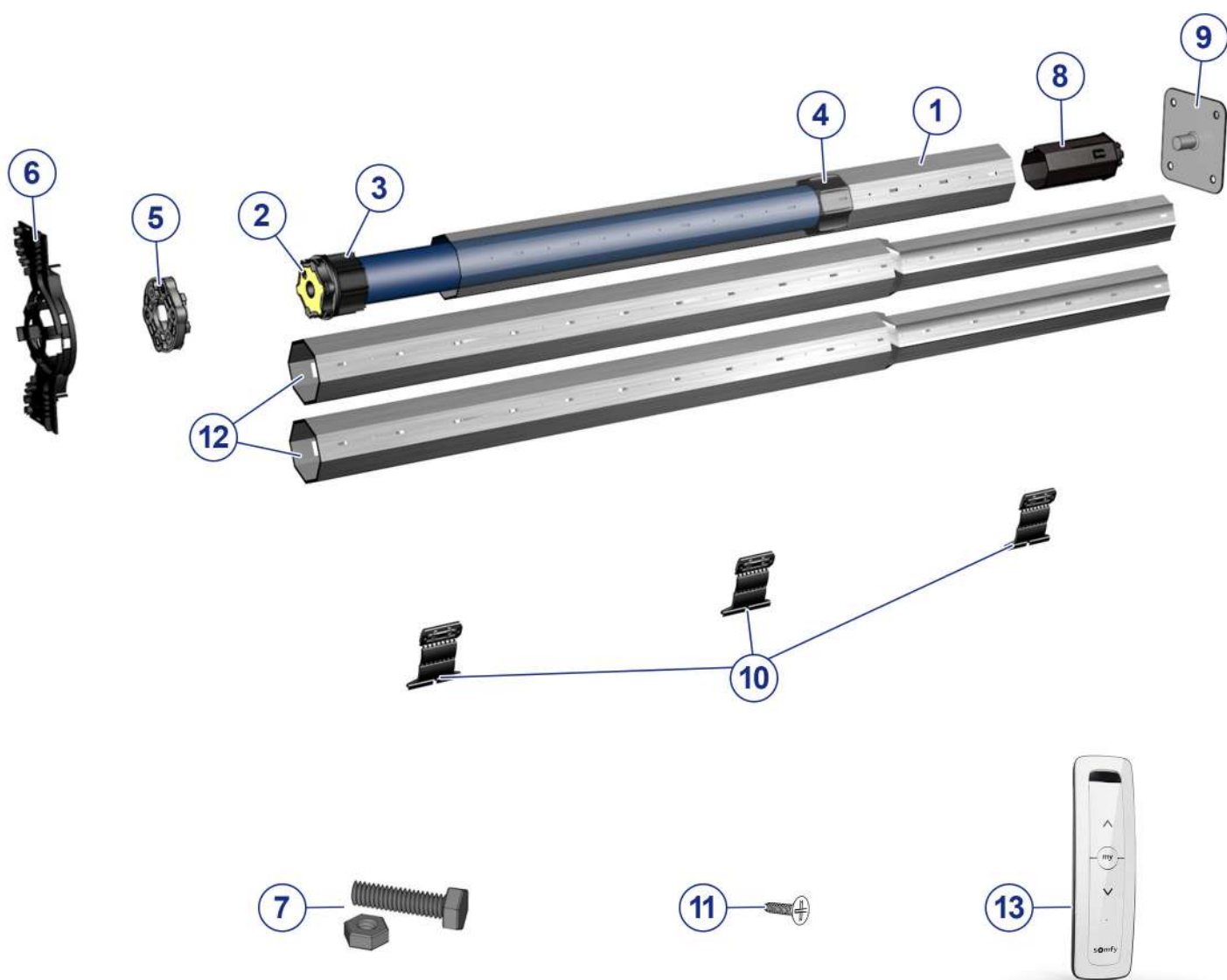
Emboîter l'axe à fond sur l'embout de tube, puis enlever l'ensemble.



Relever le tablier et retirer les attaches tablier.



LES DIFFÉRENTES PIÈCES

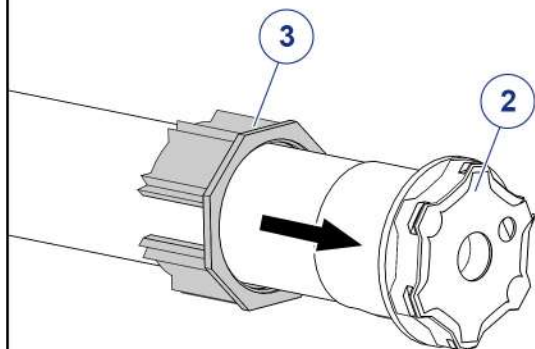


1	Axe
2	Moteur
3	Adaptation moteur - couronne
4	Adaptation moteur - roue
5	Support moteur (traditionnel)
6	Support moteur (renovation ou bloc baie)
7	Vis + boulon (x4 non fournis)

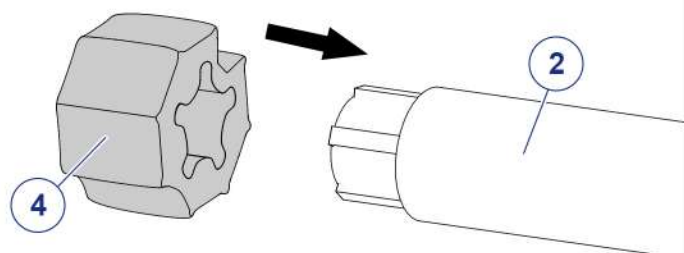
8	Embout de tube
9	Plaque pivot
10	Attache rigide (3, 5 ou 7 selon configuration)
11	Vis autoforeuse
12	Axe télescopique (0,1 ou 2 selon configuration)
13	Télécommande

MISE À DIMENSION DE L'AXE

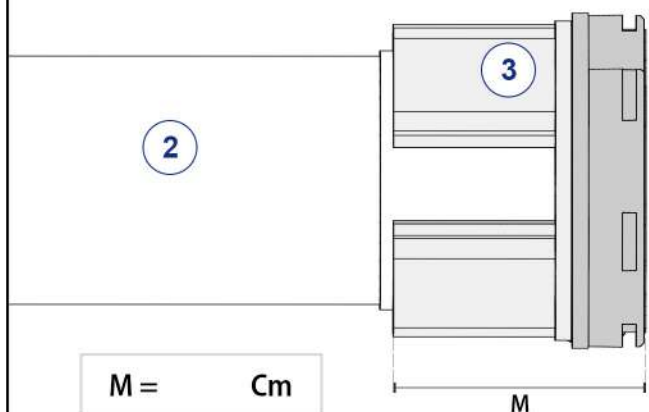
4 Mise en place de la couronne.



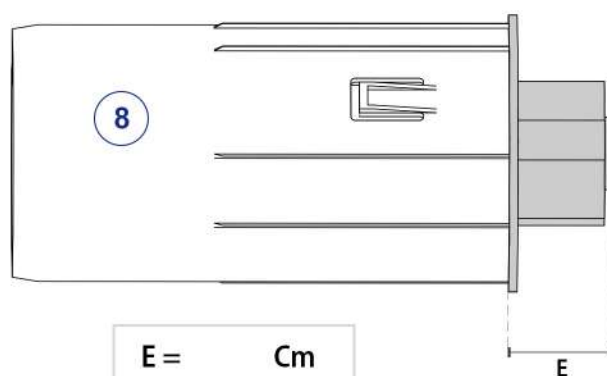
5 Mise en place de la roue.



6 A Mesurer : tête moteur + anneau de la couronne

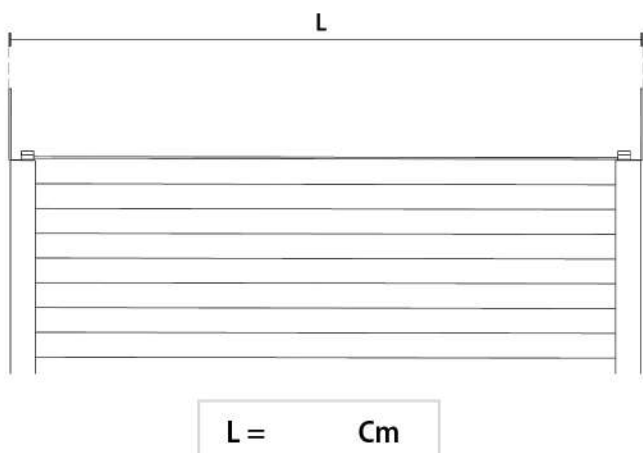


B Mesurer la partie excroissante de l'embout de tube.



$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

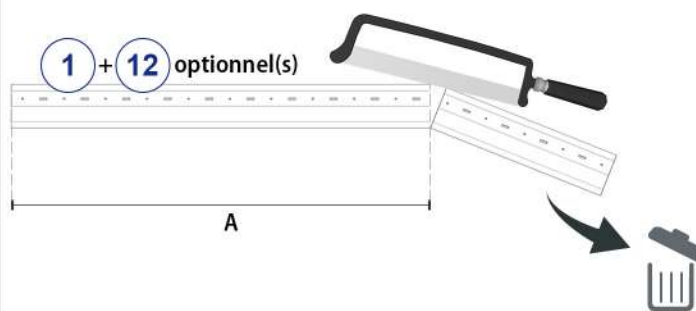
7 Mesurer la largeur entre les supports de l'axe.



8 Selon votre configuration, emboîtez les tubes octogonaux télescopiques (12 optionnel(s)) sur l'axe (1).

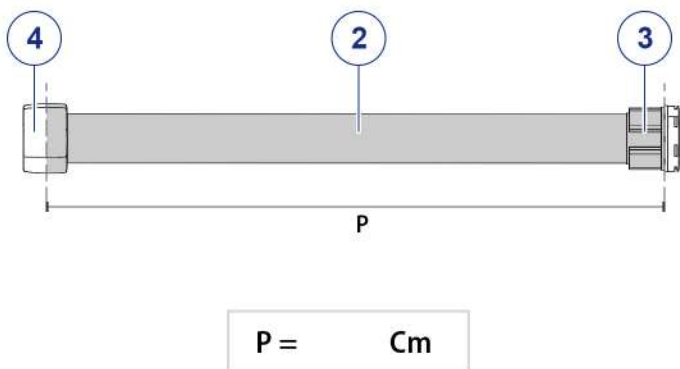
Dimension de l'axe seul (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

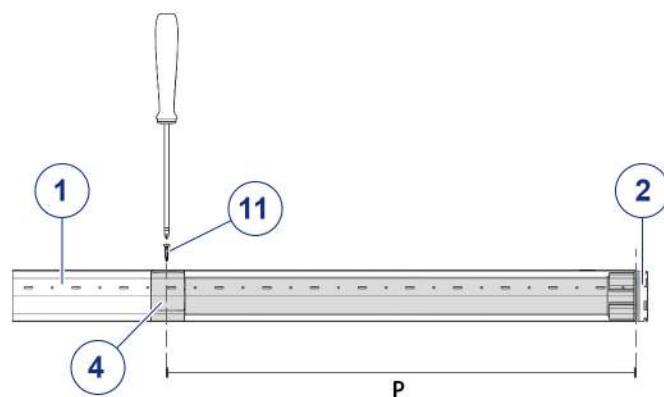


MONTAGE DU NOUVEL AXE MOTORISÉ

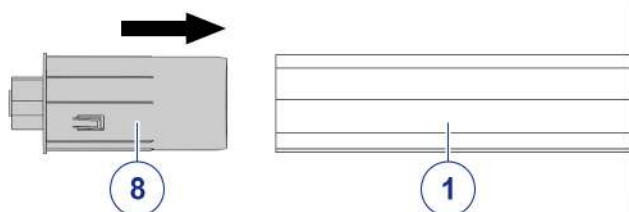
- 9** Mesurer la distance de popage. Elle sert à sécuriser le moteur et à ne pas l'abimer.



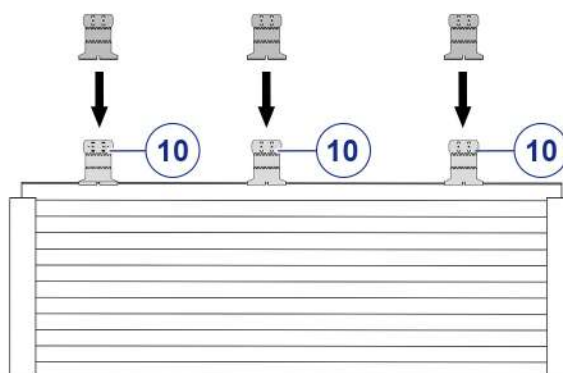
- 10** Introduire le moteur dans l'axe.
Reporter la distance de popage (P) sur l'axe, puis visser l'axe sur la roue du moteur (4) avec une des vis fournies (18).



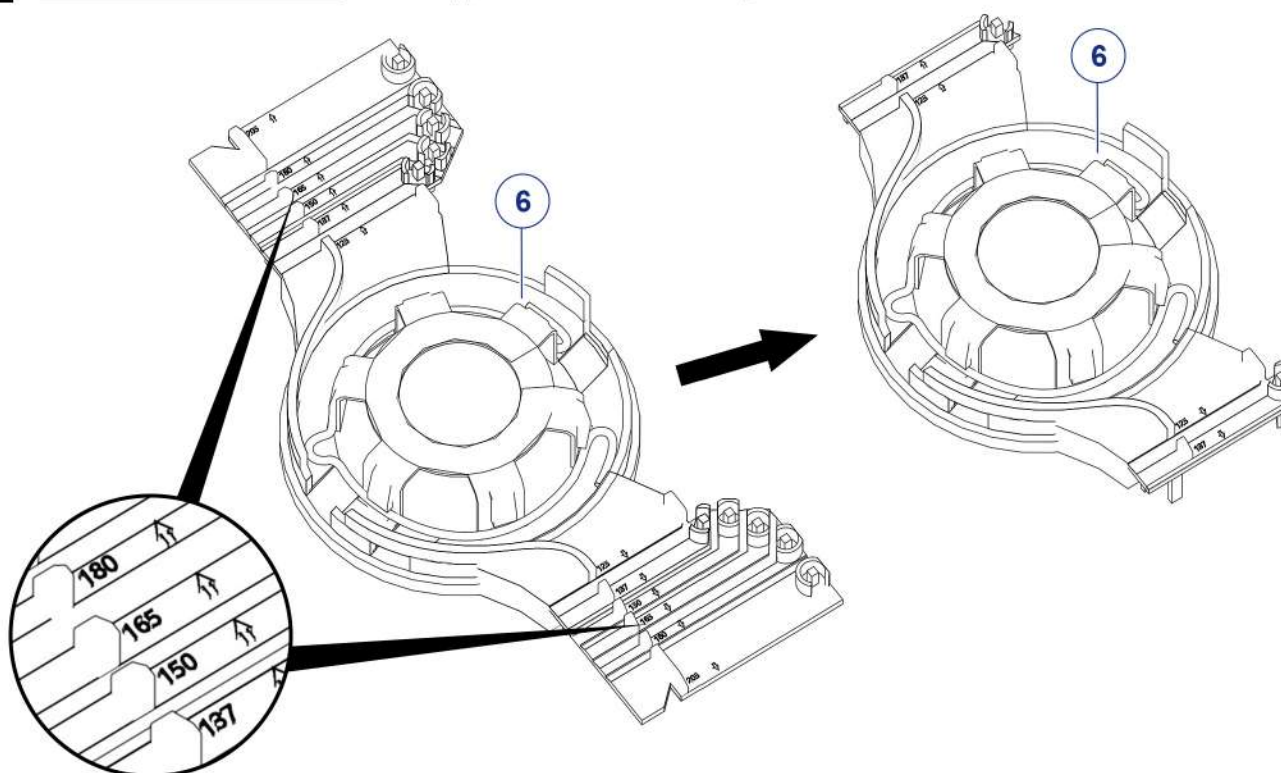
- 11** Emboîter l'embout de tube sur l'axe.



- 12** Mise en place des attaches tablier.

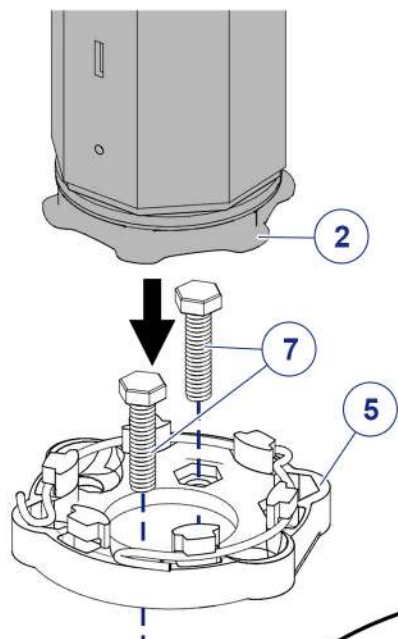


- 13** Pour un volet roulant rénovation, casser le support moteur selon la taille des joues du volet.

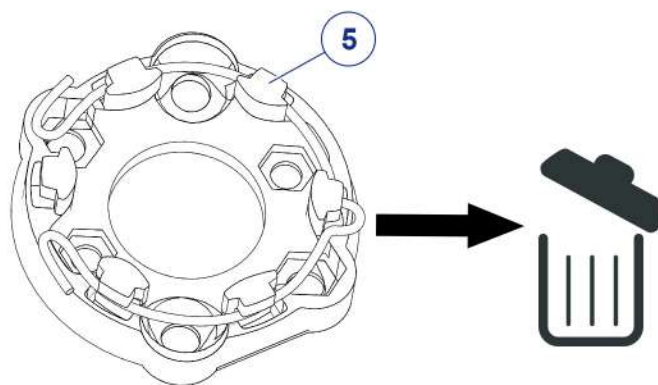
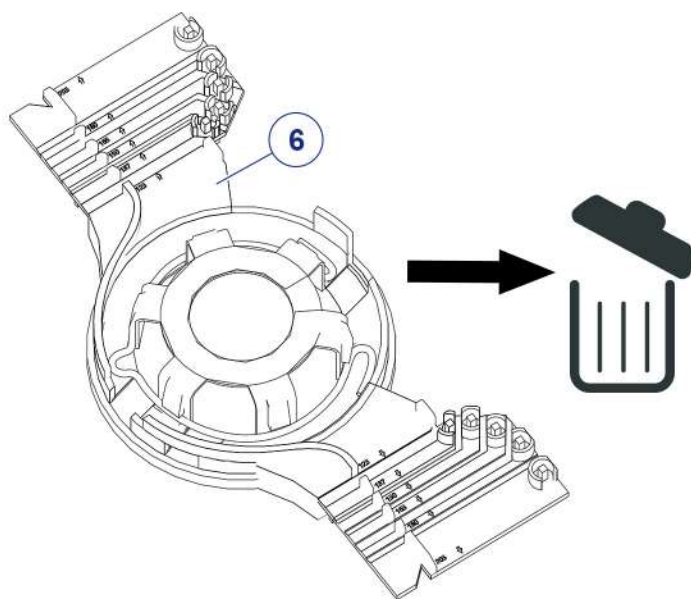
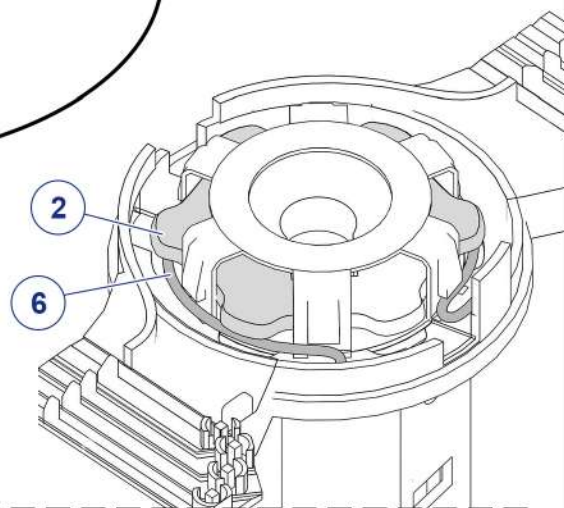
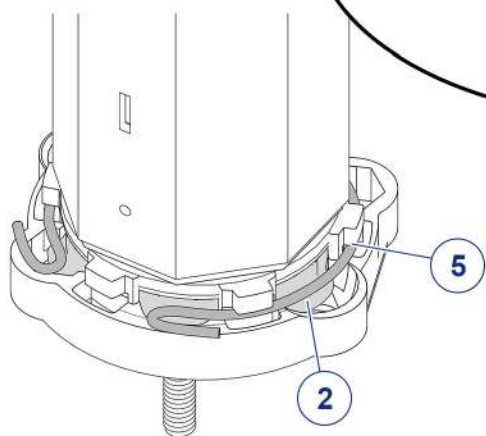
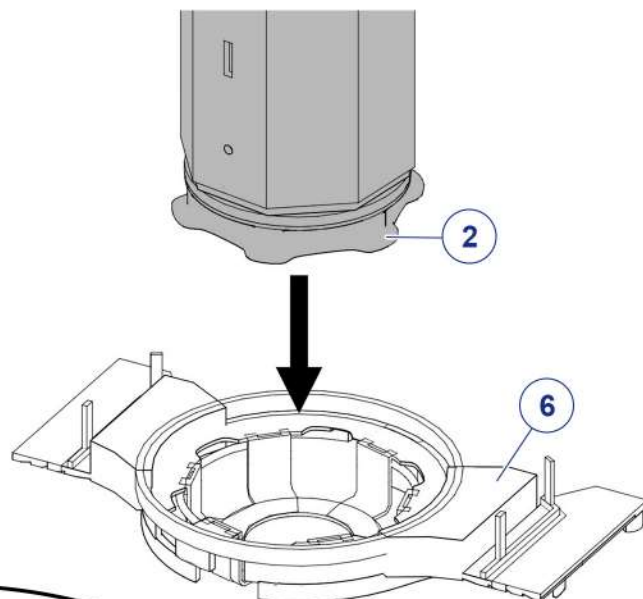


14 Mise en place de l'ensemble axe/moteur sur le support moteur.

Volet roulant traditionnel:



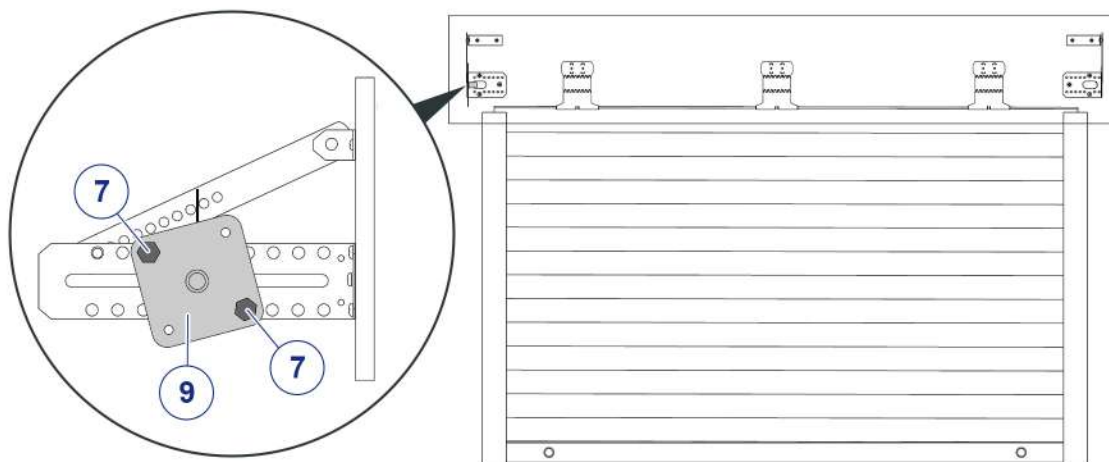
Volet roulant rénovation:



Volet roulant traditionnel:

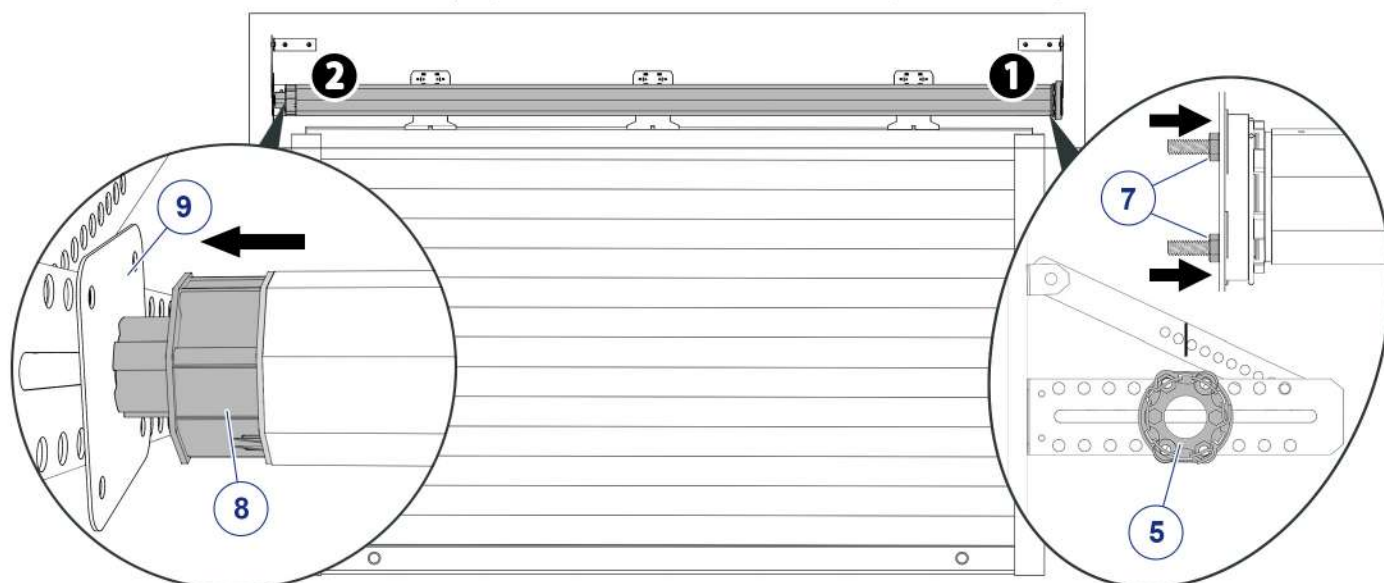
Sur les équerres restées en place, marquées à l'étape 2 :

- Fixer la plaque pivot avec téton (9) côté opposé à la manoeuvre. Respecter le positionnement de l'axe repéré à l'étape 2.



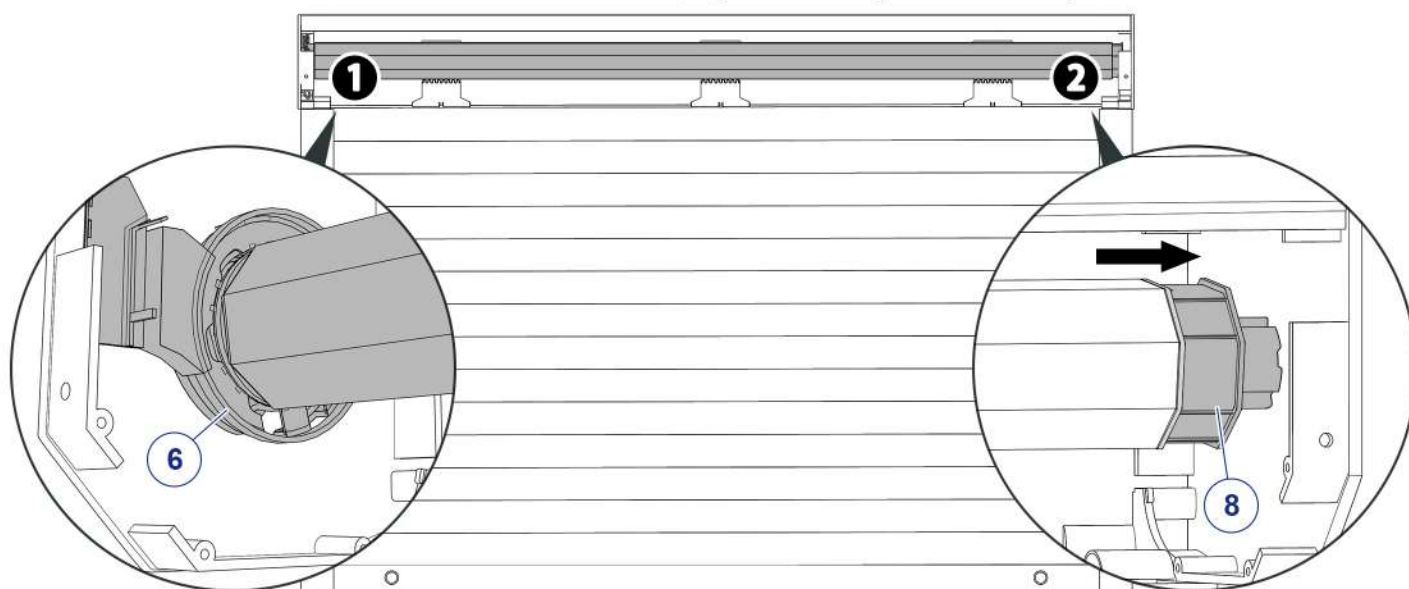
Relever la première lame du volet roulant ainsi que ses fixations, puis positionner l'axe.

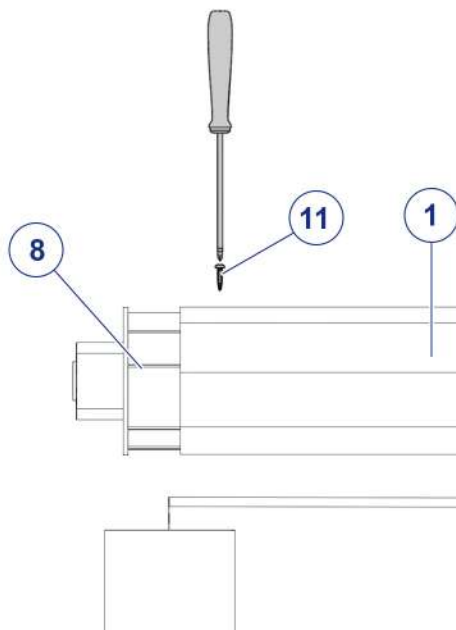
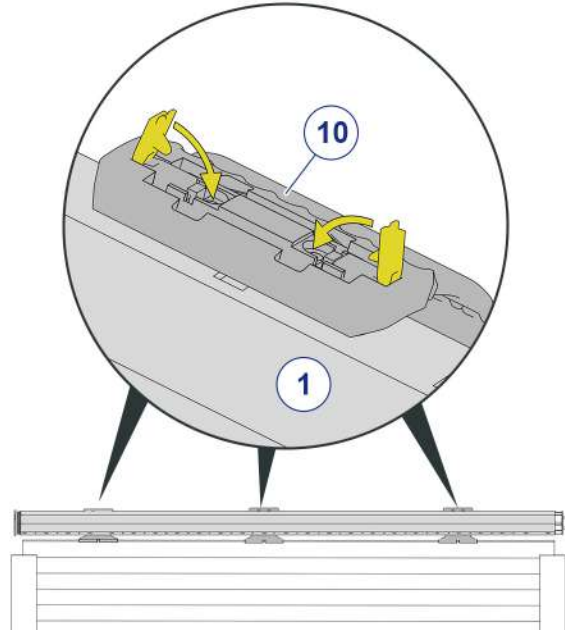
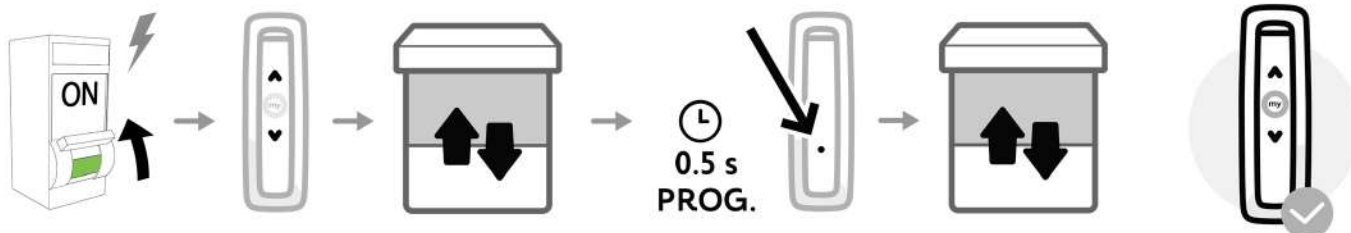
- Fixer en premier le côté moteur. Respecter le positionnement de l'axe repéré à l'étape 2.
- Positionner l'autre extrémité de l'axe face à la plaque téton (9). Tirer sur l'embout de tube (8) pour le faire se loger sur le téton.

**Volet roulant rénovation:**

Relever la première lame du volet roulant ainsi que ses fixations, puis positionner l'axe.

- Fixer en premier la partie moteur.
- Positionner l'autre extrémité de l'axe. Tirer sur l'embout de tube (8) pour le faire se loger sur le téton de la joue de coffre.



16 Fixer l'embout de tube sur l'axe.**17** Accrocher les attaches tablier sur l'axe.**SYNCHRONISATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE****18****SENS DE ROTATION**

Le sens de rotation de la motorisation se règle automatiquement au cours des premiers cycles. Lors des premiers mouvements, les commandes MONTER ou DESCENDRE peuvent être inversées (elles s'ajustent automatiquement, sans qu'il soit nécessaire de procéder à des réglages, après 2 cycles complets maximum, de butées à butées.)

DES SOUCIS AVEC VOTRE VOILET ROULANT ?

Mon volet marque un temps d'arrêt en montée ou ne descend pas :

Le niveau de batterie est faible --> recharger le volet roulant. Vérifier si le volet est correctement exposé au soleil.

Mon moteur se coupe durant un réglage :

Le moteur possède une protection thermique. En cas de surchauffe il se coupe --> attendre 10mn qu'il refroidisse.

Mon volet roulant bloque pendant la descente :

Une des lames a pu glisser et butte sur un côté --> Vérifier le bon alignement des lames.

Le moteur ne répond pas à l'action de la télécommande :

Vérifier la pile ou la changer, tenter d'appairer la télécommande à nouveau.

UMBAUSATZ ROLLLADEN AUF TRIEB SOMFY

Maßanfertigung

Lieber Kunde,

Sie haben soeben dieses Umbauset für den Umbau eines einfachen Rollladens in einen solarbetriebenen Rollladen erhalten. Wir hoffen, dass Sie mit unserem Produkt vollständig zufrieden sein werden. Die Montage ist einfach und Sie benötigen hierzu nicht viel und vor allem kein besonderes Werkzeug.

Wichtig: Wir haben diese Anleitung mit viel Sorgfalt erstellt, damit Sie keine Schwierigkeiten beim Einbau haben. Arbeiten Sie die Anleitung deshalb Schritt für Schritt ab, damit Ihnen kein Fehler passiert.

Unsere Garantie besteht für das gesamte Material bei Fabrikationsfehlern. Für eventuelle Montagefehler Ihrerseits können wir jedoch keine Haftung übernehmen.

Diese Anleitung ist in mehrere Abschnitte unterteilt:

- Entfernung des alten Mechanismus Seite 2
- Detailansicht Seite 4
- Abmessung der Rollladenwelle Seite 5
- Installation der Motorisierten Rollladenwelle Seite 6
- Fernbedienung programmieren Seite 9
- Tipps und häufige Fragen Seite 9

You can also find these instructions in English on our website:
www.avosdim.com

Sie finden diese Anleitung auch auf unserer Website:
www.avosdim.com/de

También puede encontrar estas instrucciones en español en nuestro sitio web:
www.avosdim.com/es

ENTFERNUNG DES ALTEN MECHANISMUS

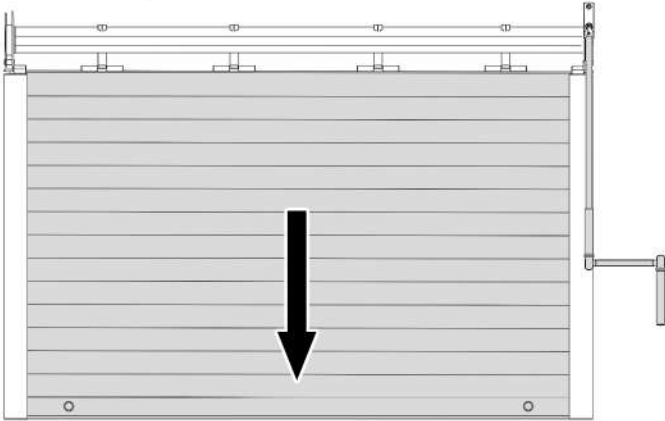
1 Entfernen Sie den abnehmbaren Teil Ihres Rollladenkastens.

Es ist möglich, dass Ihre alte Rollladenwelle über eine Ausgleichsfeder verfügt (erleichtert die Bedienung). Um die Rollladenwelle zu entfernen, sollten Sie die Feder ausspannen, um sich nicht zu verletzen.

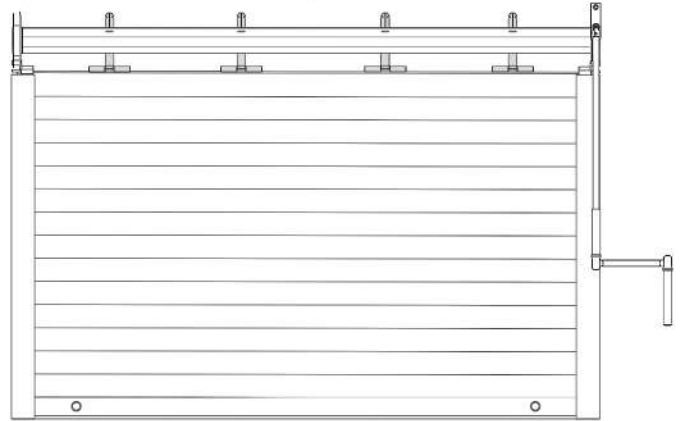
- Fall 1 = Ausgleichsfeder vorhanden.
- Fall 2 = Keine Ausgleichsfeder vorhanden.

2 Fall 1:

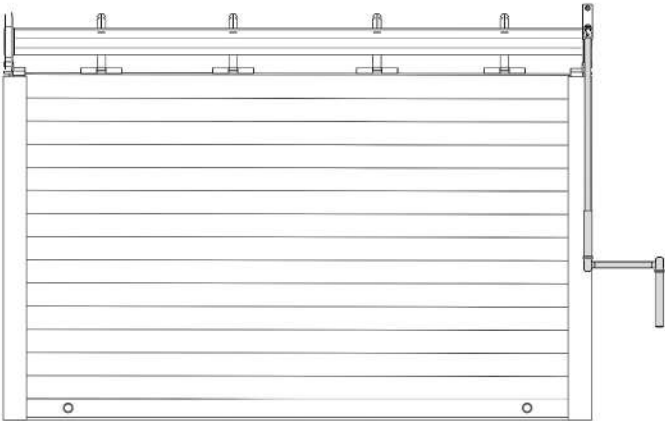
- A** Ihr Rollladen ist oben. Fahren Sie ihn herunter und zählen Sie die Drehungen der Handkurbel.



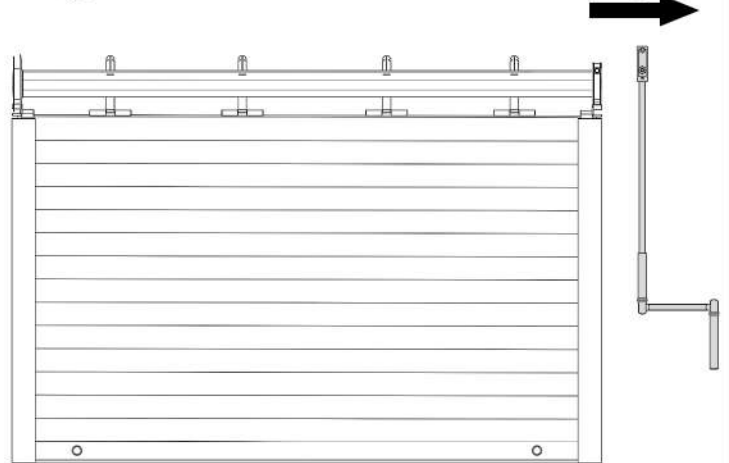
- B** Entfernen Sie den Rollladen von der Rollladenwelle und merken Sie sich die Wickelrichtung.



- C** Entfernen Sie die Feder mit der Handkurbel: Kurbeln Sie nun genauso oft wie bei Schritt A nur andersherum.

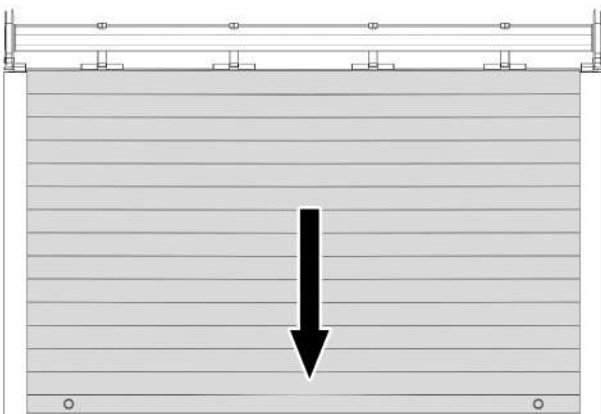


- D** Entfernen Sie die Handkurbel und anschließend das Kurbelgelenk.

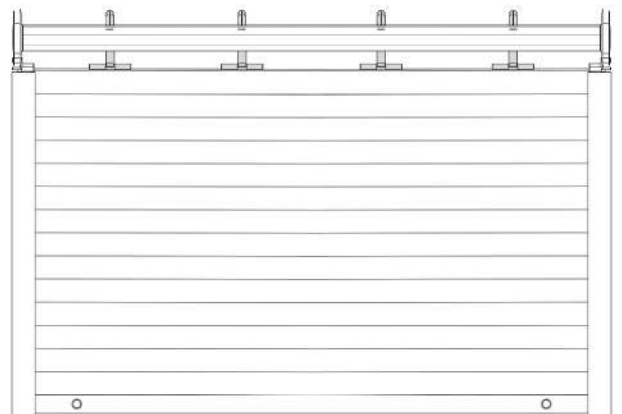


2 Fall 2:

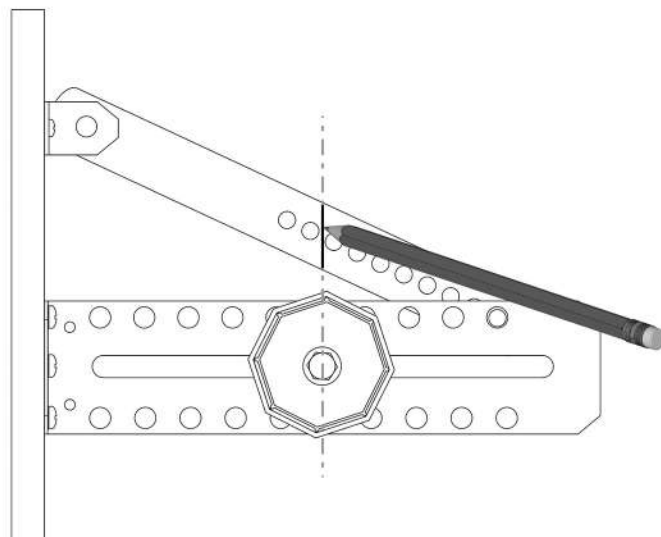
- A** Lassen Sie den Rollladen herunter.



- B** Entfernen Sie den Rollladenpanzer von der Rollladenwelle und merken Sie sich die Wickelrichtung.



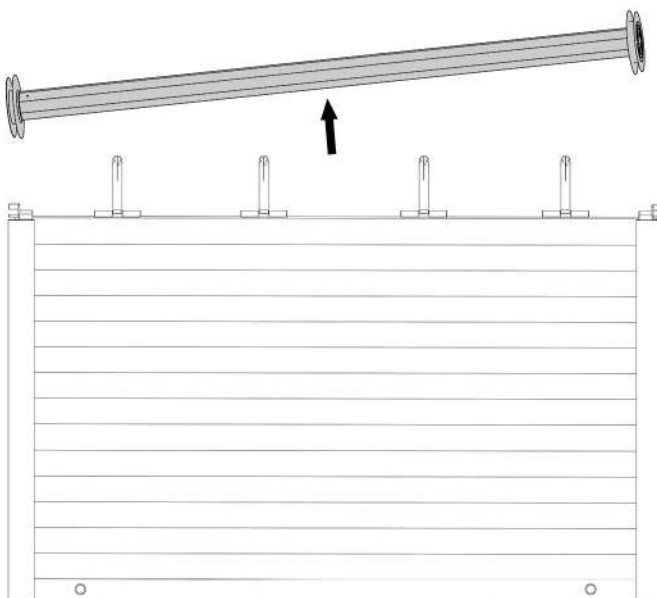
Bei SDZ-Rollläden markieren Sie die genaue Position der Welle auf den beiden Befestigungen, bevor Sie die alte Welle entfernen.



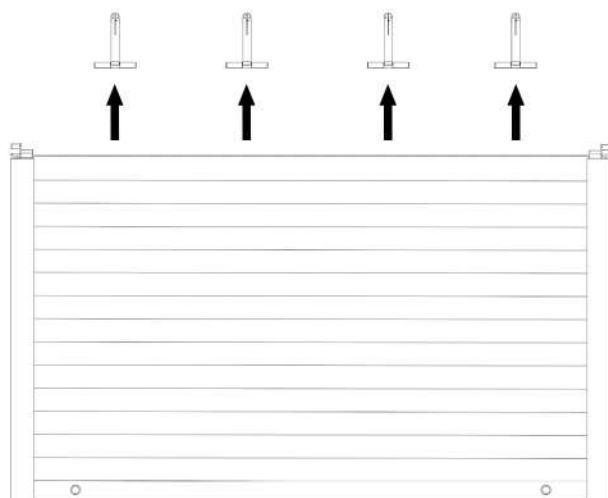
Wenn Sie sich für den Gurtzug entschieden haben, schrauben Sie den Gurtwickler von der Wand und entfernen Sie den Gurt (drehen Sie die Welle um sich selbst um an den Befestigungspunkt zu gelangen).

Wenn Sie sich für den Direktzug entschieden haben, seien Sie vorsichtig bei dem Herausnehmen der Rollladenwelle. Diese könnte noch Spannung haben und sich drehen. Um Unfälle zu vermeiden, entfernen Sie die Welle mit zwei Personen, eine(r) zieht die Welle heraus während der / die andere die Welle festhält.

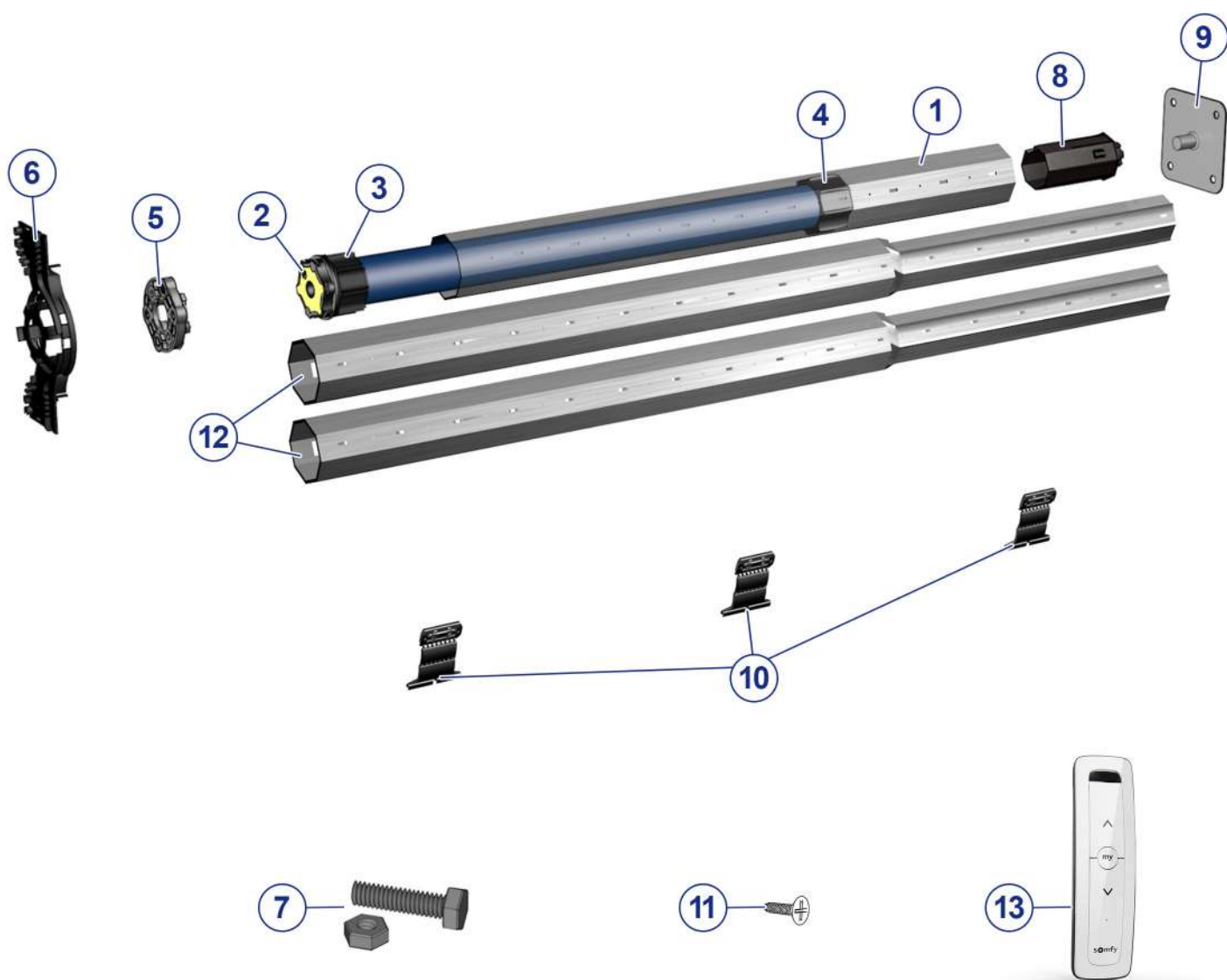
Stecken Sie die Rollladenwelle auf die Walzenkapsel und entfernen Sie diese.



Rollladenpanzer leicht hochschieben und Wellenverbinder herausziehen.



DETAILANSICHT

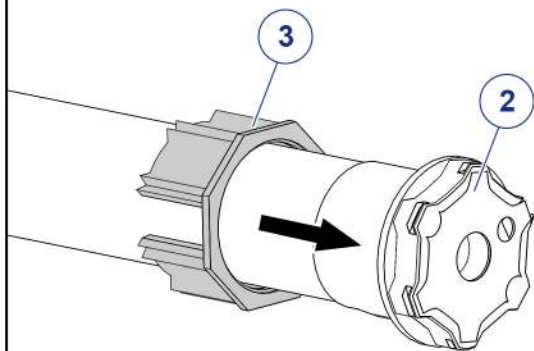


1	Welle
2	Motor
3	Kupplungsadapter für Motor
4	Lauftring für Motor
5	Motorkastenlager (traditionelle Rollläden)
6	Motorkastenlager (Renovierungs oder Blockkasten Rollläden)
7	Schrauben und Bolzen (x4 nicht mitgeliefert)

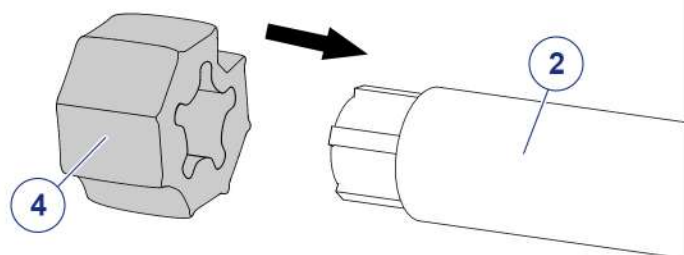
8	Walzenkapsel
9	Lagerplatte mit Stift
10	Feste Wellenverbinder (3 bis 7 je nach Konfiguration)
11	selbstbohrende Schraube
12	Teleskoprohr (0,1 oder 2 je nach Konfiguration)
13	Fernbedienung

ABMESSUNG DER ROLLADENWELLE

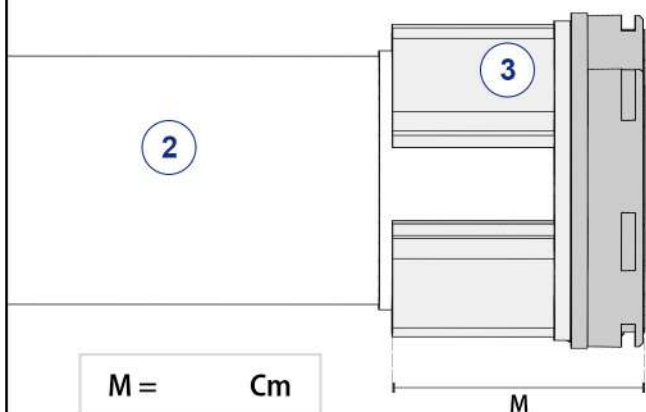
4 Anbringen des Kupplungsadapters.



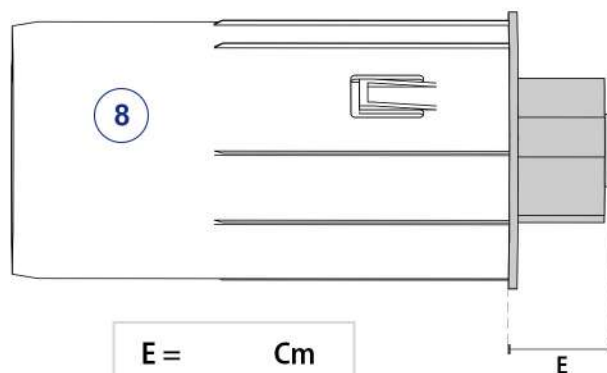
5 Anbringen des Laufrings.



6 A Messung: Motorkopf + Adapterring.

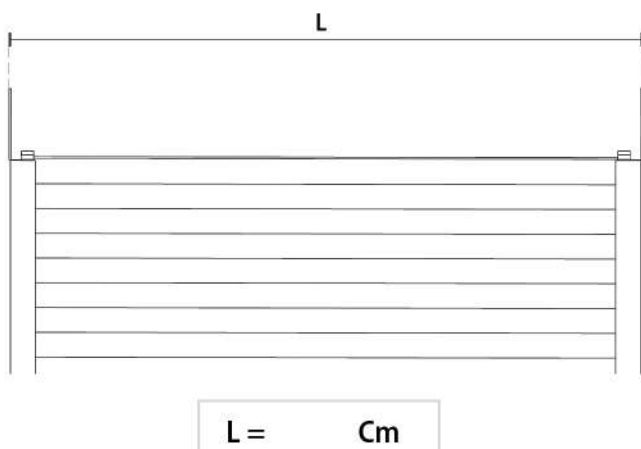


B Messen Sie den hervorstehenden Teil der Walzenkapsel.



$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

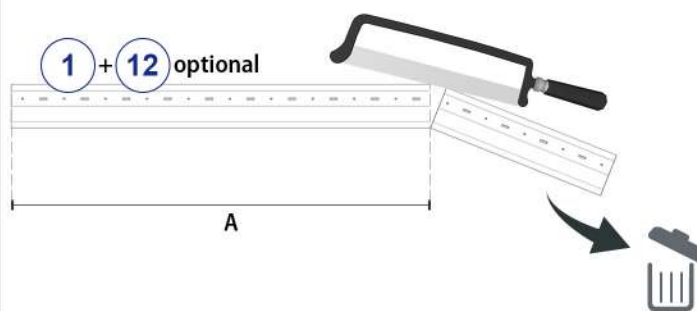
7 Messen Sie die Breite zwischen den Befestigungen der Welle.



8 Je nach Konfiguration: Bringen Sie die Erweiterung für die Achtkantwelle an (12 optional auf Welle 1)

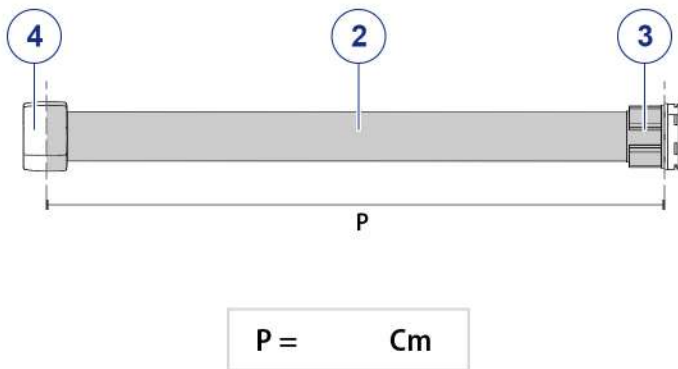
A = Maße der Rollladenwelle allein

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

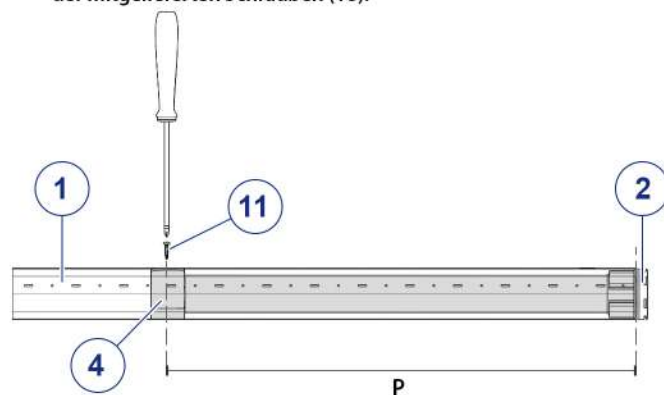


INSTALLATION DER MOTORISIERTEN ROLLLADENWELLE

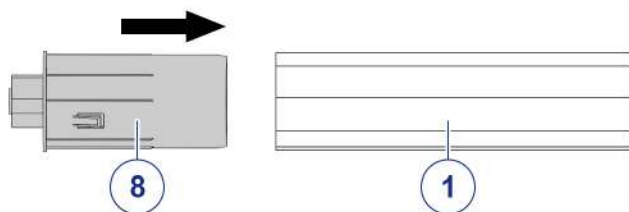
- 9** Messen Sie die Motorverkleidung aus. Sie dient dazu den Motor zu schützen.



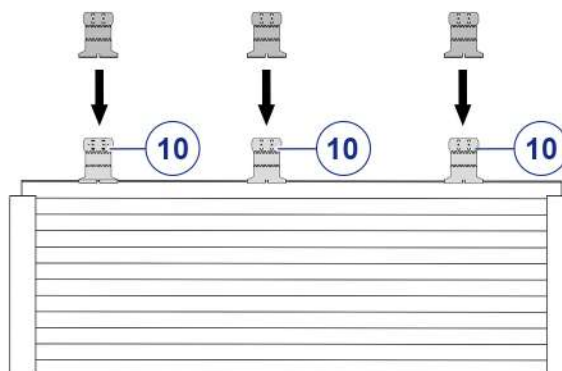
- 10** Stecken Sie den Motor in die Rollladenwelle. Übertragen Sie die Maße der Motorverkleidung (P) auf die Welle. Schrauben Sie die Rollladenwelle auf den Wellenadapter (4) mithilfe der mitgelieferten Schrauben (18).



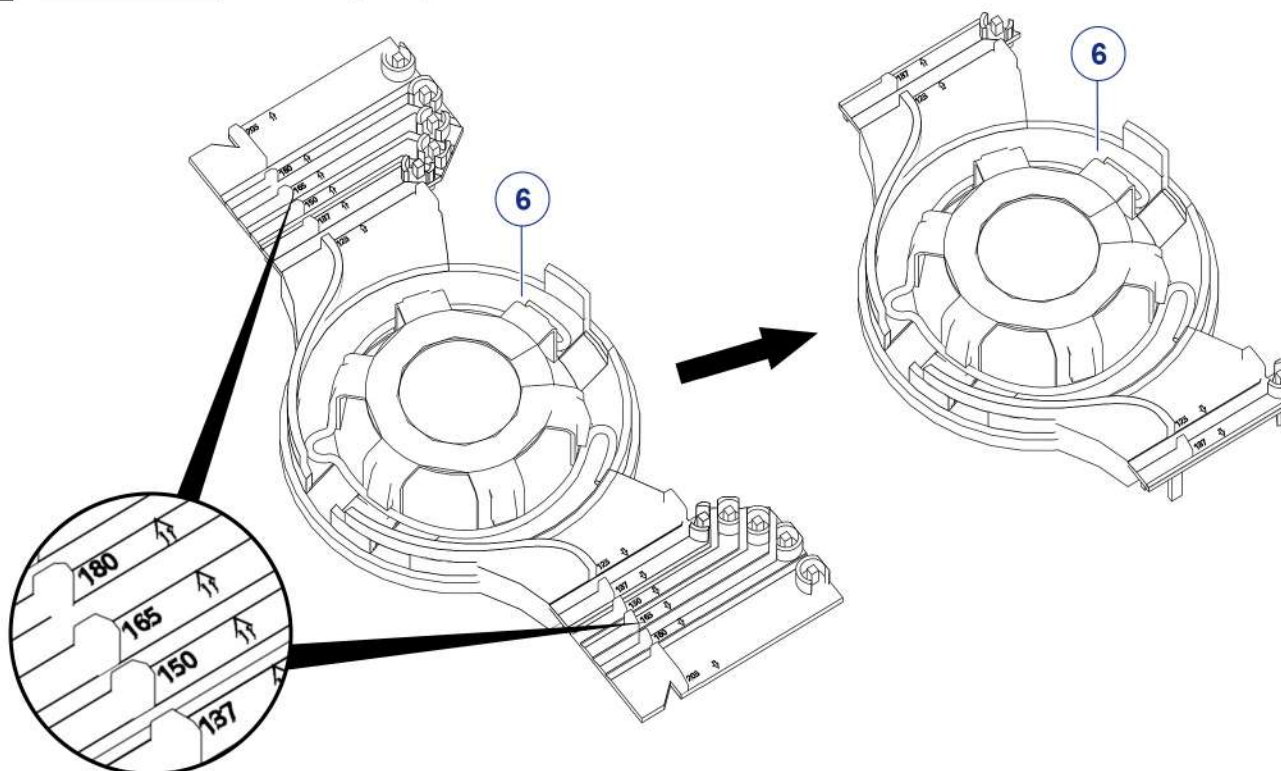
- 11** Stecken Sie die Walzenkapsel in die Rollladenwelle.



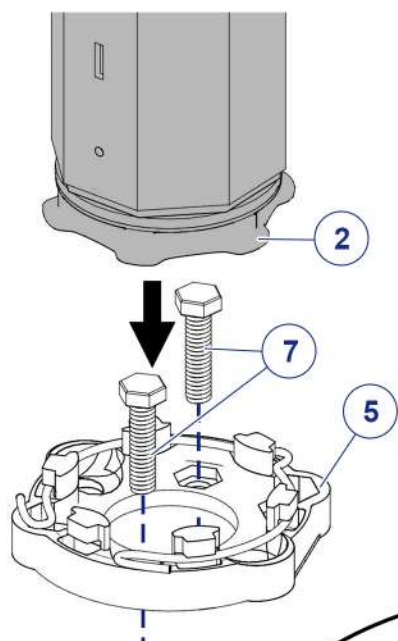
- 12** Befestigung der Aufhängefedern.



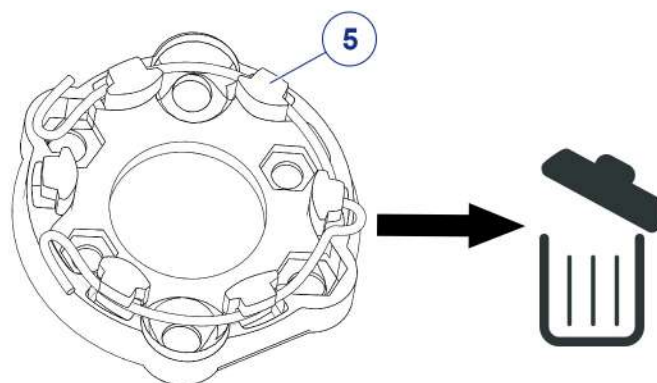
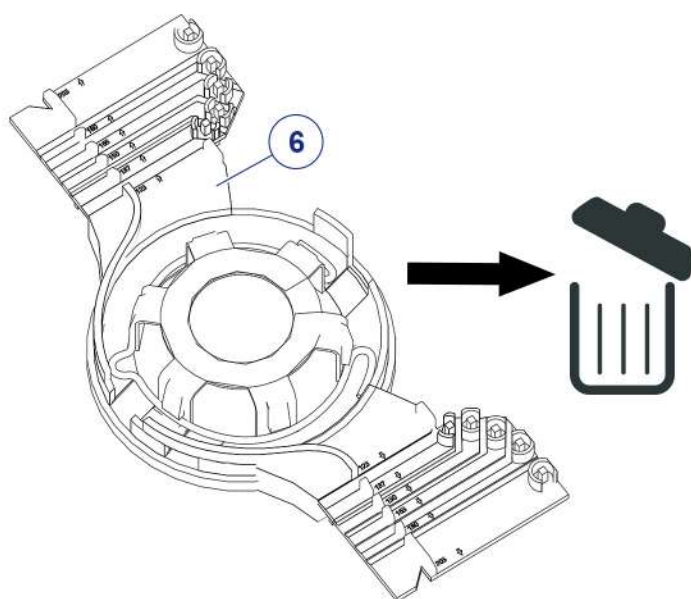
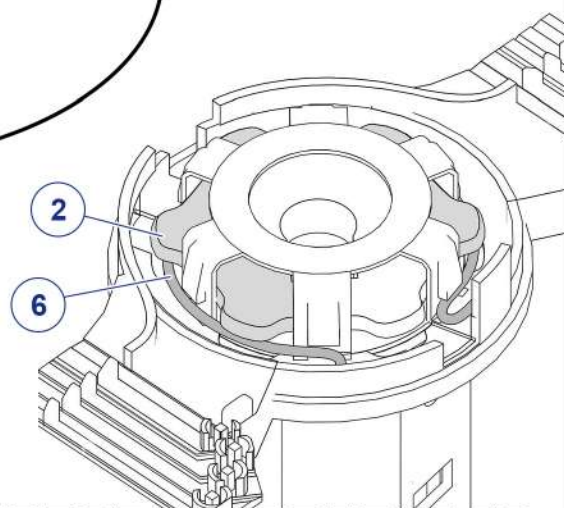
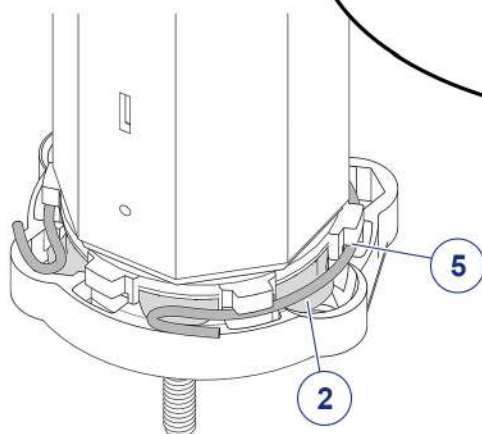
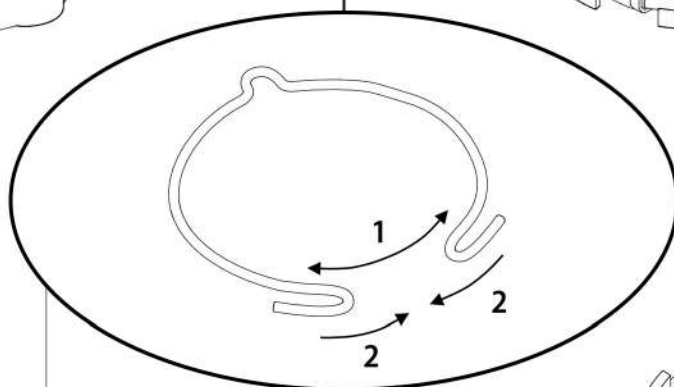
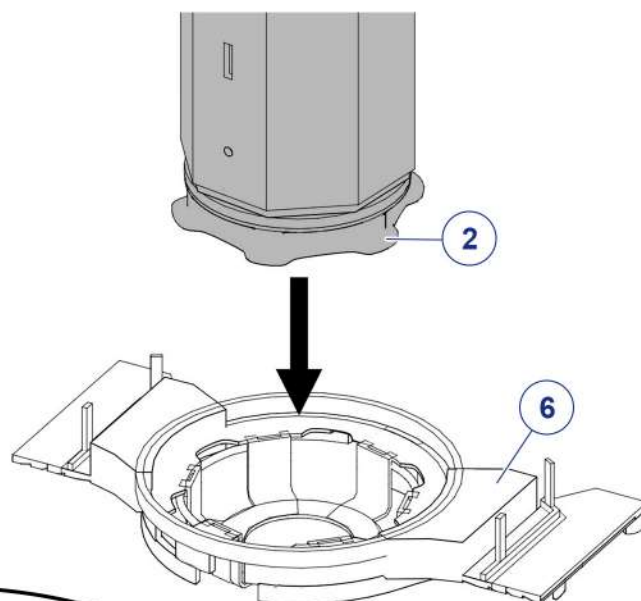
- 13** Für Vorbaurollläden den Motorträger entsprechend der Größe der Seitenteile des Rollladens herausbrechen.



SDZ-Rollladen :



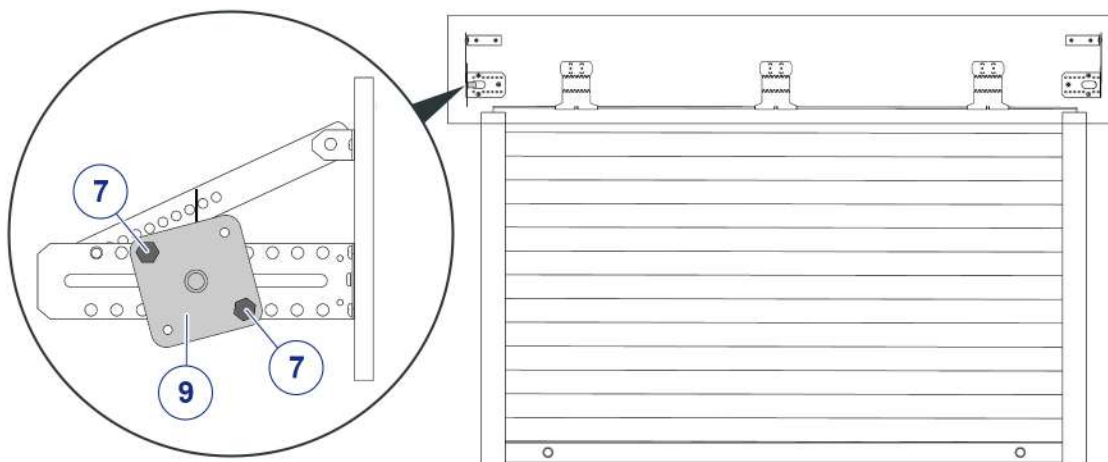
Vorbaurollladen mit Kasten :



SDZ-Rollladen :

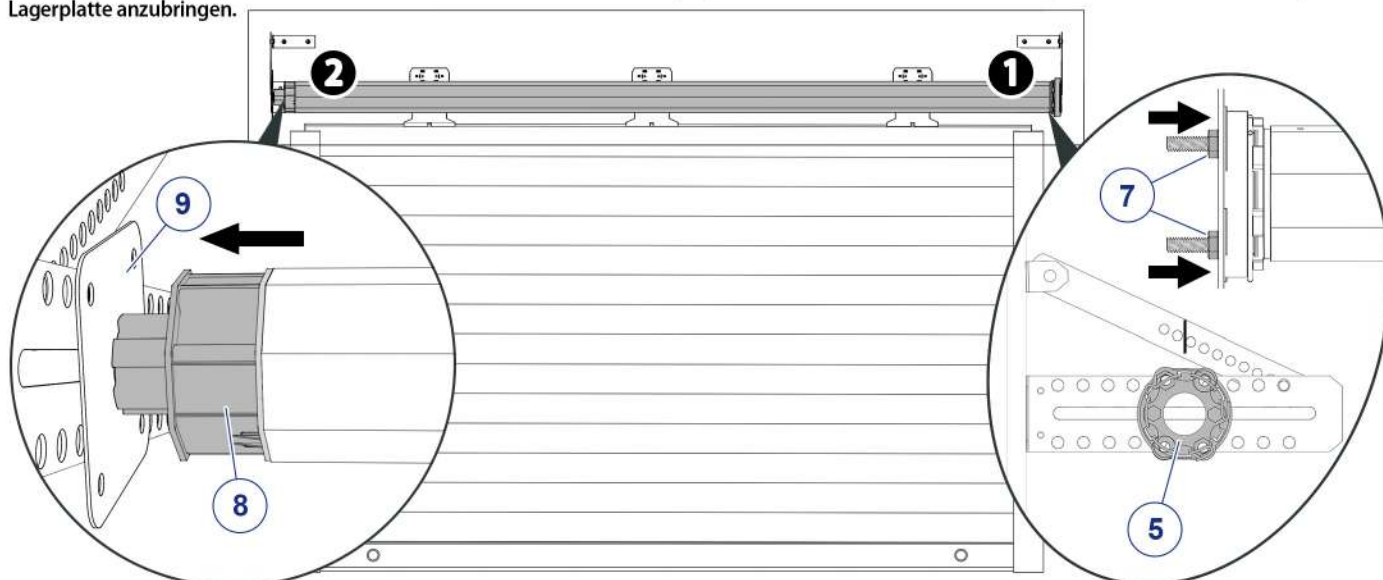
Für die in Schritt 2 markierten Winkelträger:

- Befestigen Sie die Lagerplatte (9) auf der gegenüberliegenden Seite. Beachten Sie die Position der Rollladenwelle (Schritt 2).



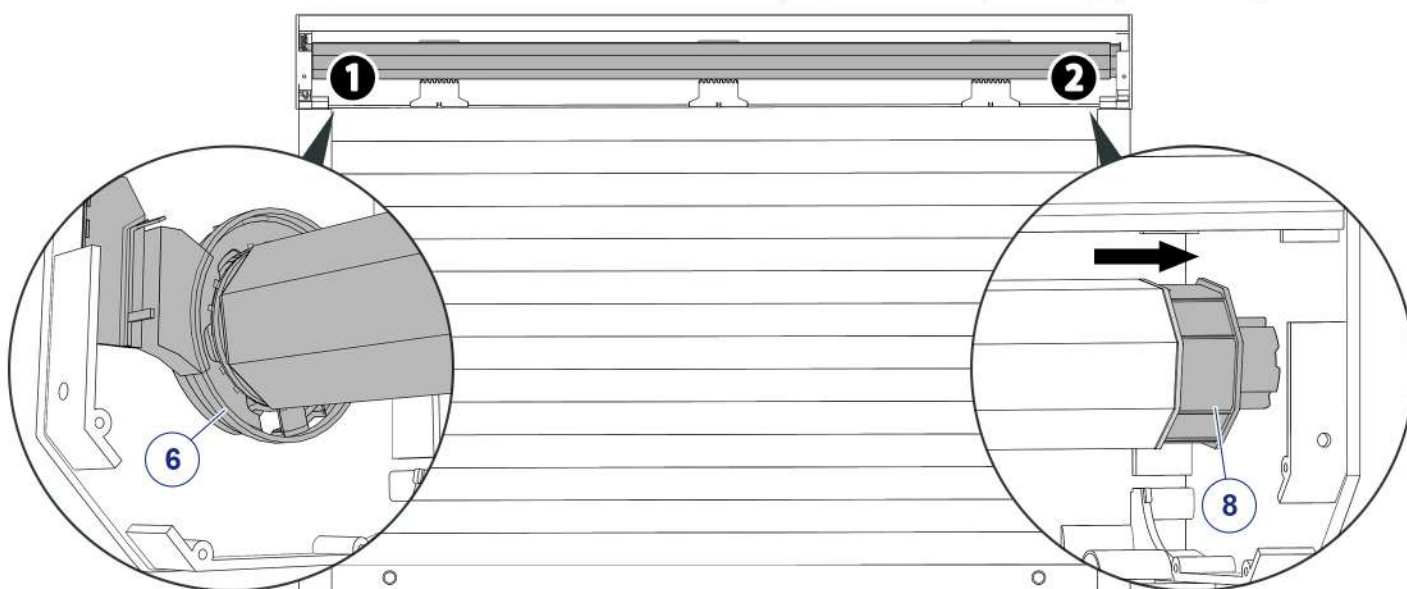
Heben Sie die erste Lamelle des Rollladens sowie die Befestigungselemente an und positionieren Sie die Rollladenwelle.

- Attente trad . Beachten Sie die Position der Rollladenwelle (Schritt 2).
- Positionieren Sie anschließend das andere Ende auf der Seite der Lagerplatte (9). Ziehen Sie an der Walzenkapsel (8), um sie auf den Zapfen der Lagerplatte anzubringen.

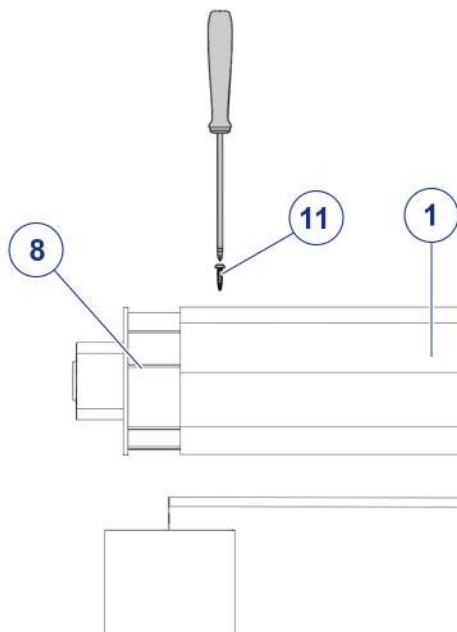
**Vorbaurollladen mit Kasten :**

Heben Sie die erste Lamelle des Rollladens sowie die Befestigungselemente an und positionieren Sie die Rollladenwelle.

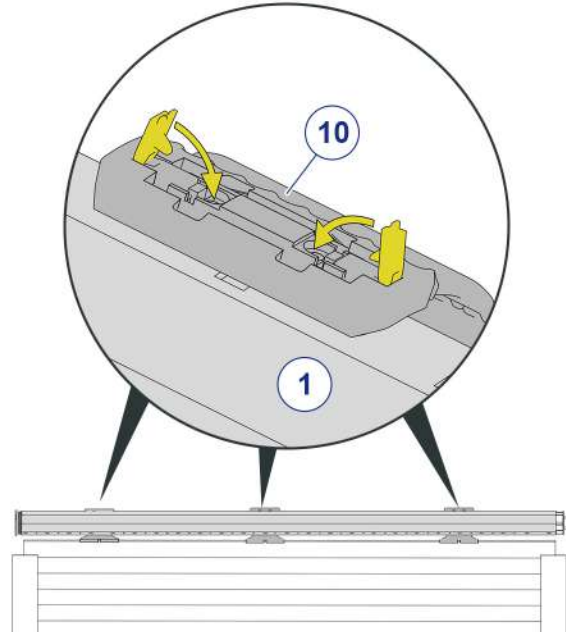
- Befestigen Sie zunächst die Motorseite.
- Positionieren Sie anschließend das andere Ende. Ziehen Sie an der Walzenkapsel, um sie auf den Zapfen der Lagerplatte anzubringen.



16 Walzenkapsel an der Welle befestigen.

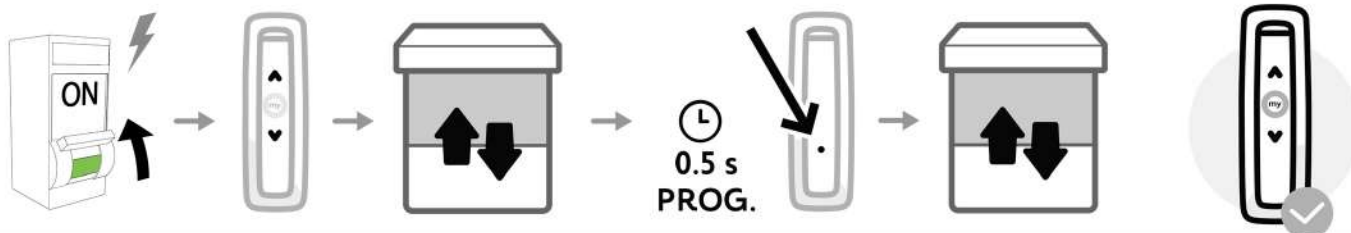


17 Die Aufhängefedern auf der Welle befestigen.



SYNCHRONISIERUNG EINER FERNBEDIENUNG

18



Die Drehrichtung des Antriebs

Die Drehrichtung des Antriebs wird während der ersten Zyklen automatisch eingestellt. Bei den ersten Bewegungen können die Befehle AUF oder AB vertauscht sein (sie passen sich jedoch ohne weitere Einstellungen innerhalb von maximal 2 vollständigen Zyklen von Anschlag bis Anschlag automatisch an).

PROBLEME MIT IHREM ROLLLADEN?

Mein Rollladen macht beim Hochfahren eine Pause oder fährt nicht herunter:

Der Batteriestand ist niedrig --> Laden Sie den Rollladen auf. Prüfen Sie, ob der Rollladen richtig der Sonne ausgesetzt ist.

Mein Motor schaltet sich während einer Einstellung aus:

Der Motor verfügt über einen Wärmeschutz. Bei Überhitzung schaltet er sich aus --> 10 Minuten warten, damit er abkühlt.

Mein Rollladen blockiert beim Herunterfahren:

Eventuell hat sich eine Lamelle aus der Schiene gelöst --> Korrekte Anordnung der Lamellen überprüfen.

Der Motor reagiert nicht auf den Befehl der Fernbedienung:

Batterien überprüfen oder wechseln. Fernbedienung neu zuordnen.

LA RETIRADA DEL MECANISMO ANTIGUO

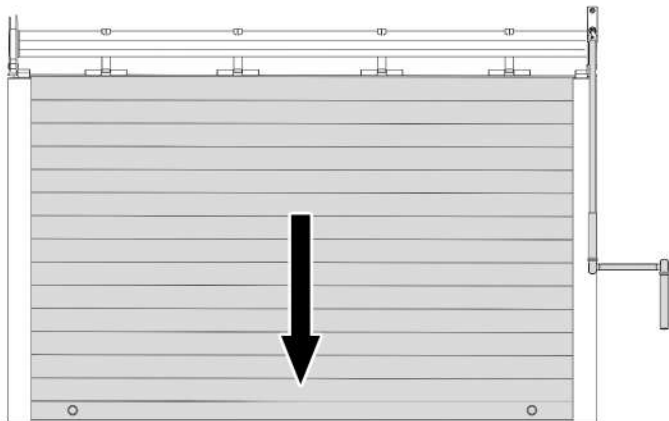
1 Retire la parte removible de su cajón de persiana enrollable.

Es posible que el eje a reemplazar disponga de una compensación (destinada a facilitar la maniobra existente). Para desmontar este eje, hay que soltar el resorte para evitar cualquier accidente corporal / material.

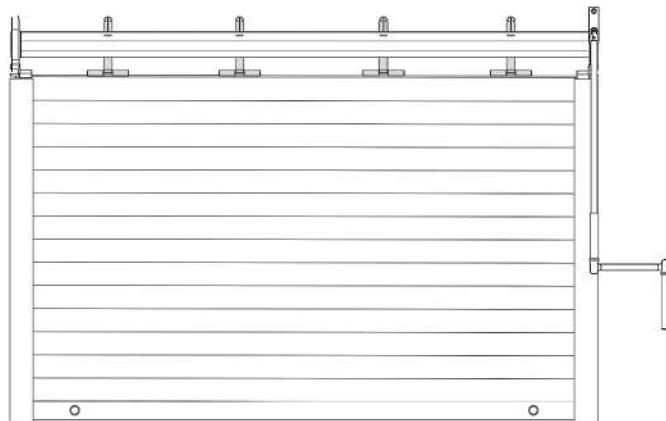
- Caso N°1= mi eje dispone de un resorte de compensación.
- Caso N°2= mi eje no dispone de resorte.

2 Caso N°1:

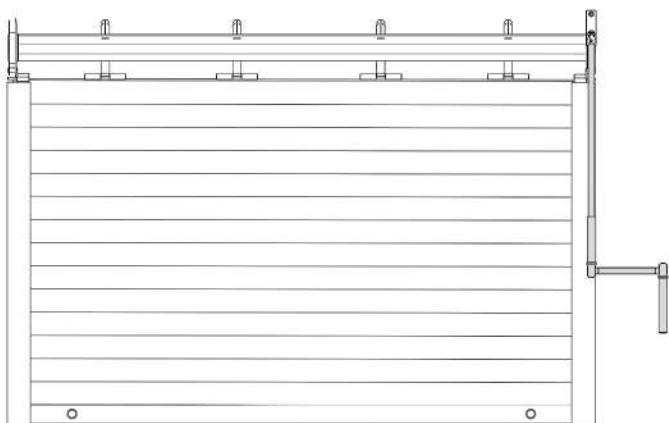
- A** Con la persiana subida, debe hacerla bajar contando el número de vueltas efectuadas con la manivela.



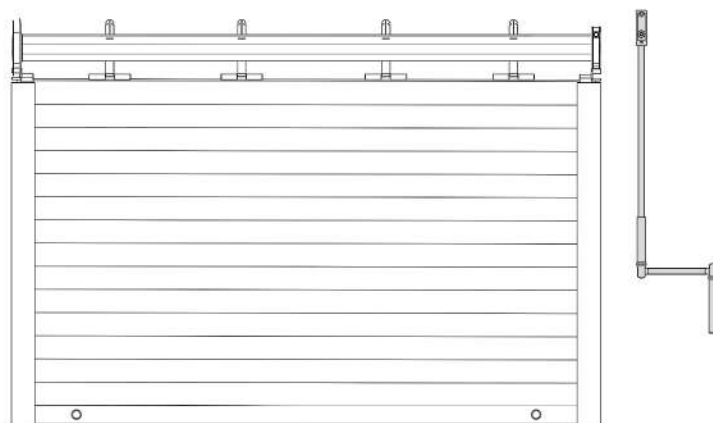
- B** Desenganche la persiana enrollable de su eje, teniendo cuidado de tomar el buen sentido de enrollamiento del tablero.



- C** Suelte o relaje el resorte con la manivela: gire en sentido contrario (subida) la manivela el número de vueltas contadas durante la etapa A.

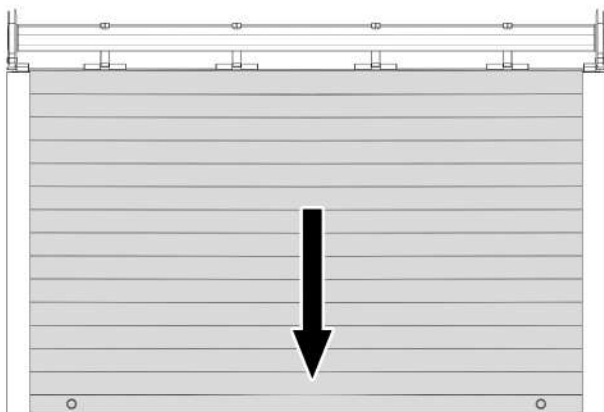


- D** Quite la manivela, luego desmonte el pasaje del cajón.

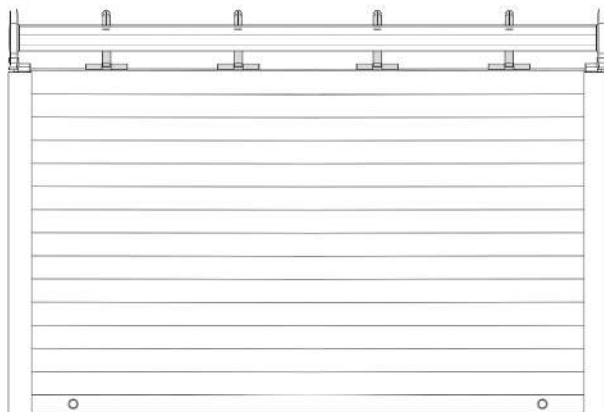


2 Caso N°2:

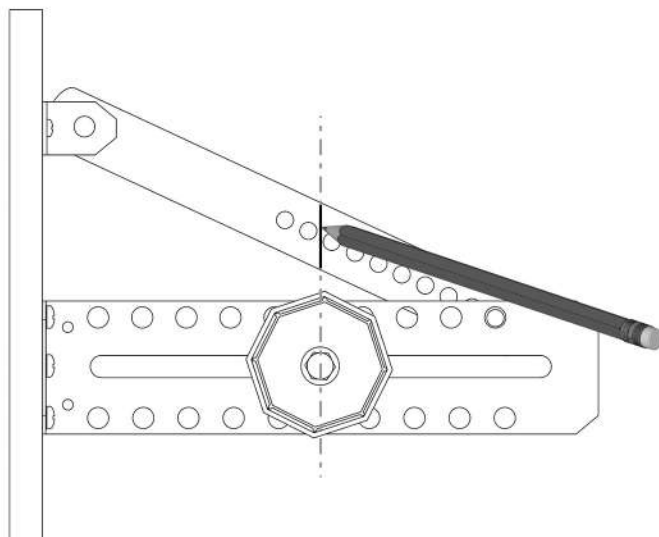
- A** Baje la persiana.



- B** Desenganche la persiana enrollable de su eje, teniendo cuidado de tomar el buen sentido de enrollamiento del tablero.



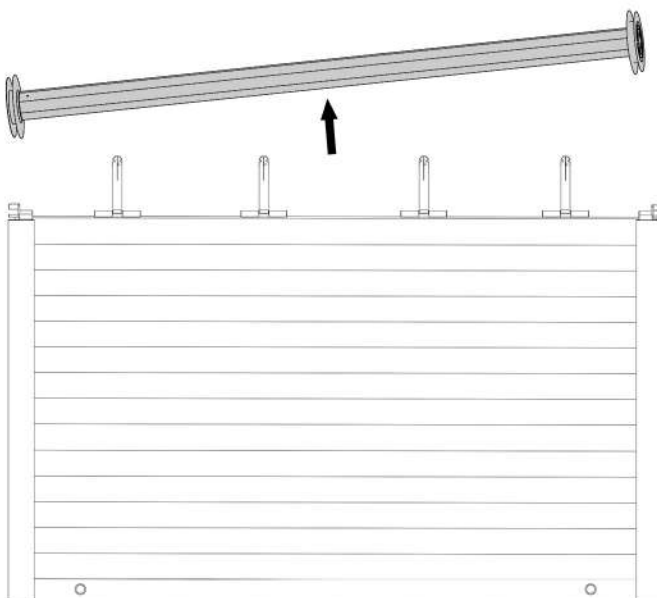
Para una persiana tradicional, marque el lugar exacto del eje con sus dos escuadras de soporte, antes de retirar el eje antiguo.



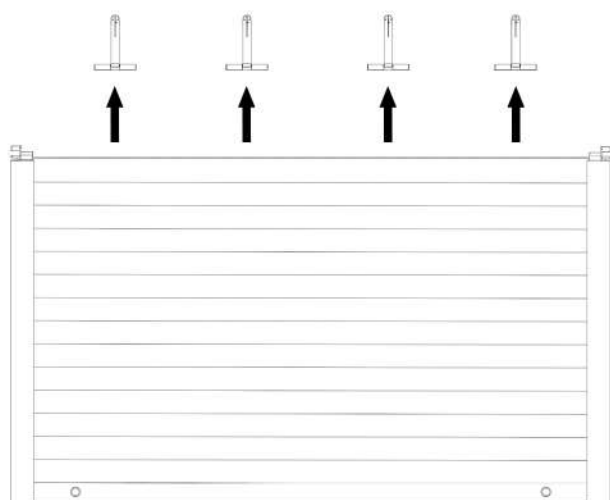
Si tiene una maniobra con cinta, desmonte la caja enrolladora del muro y quite la cinta del disco de guiado (gire el eje sobre el mismo para alcanzar el punto de fijación).

Si tiene maniobra con eje compensado, tenga cuidado durante retirada de un eje, este podría estar tenso y girar sobre el mismo. Para evitar cualquier accidente, retírelo con otra persona mientras que el otro retiene el eje (si este empieza a girar).

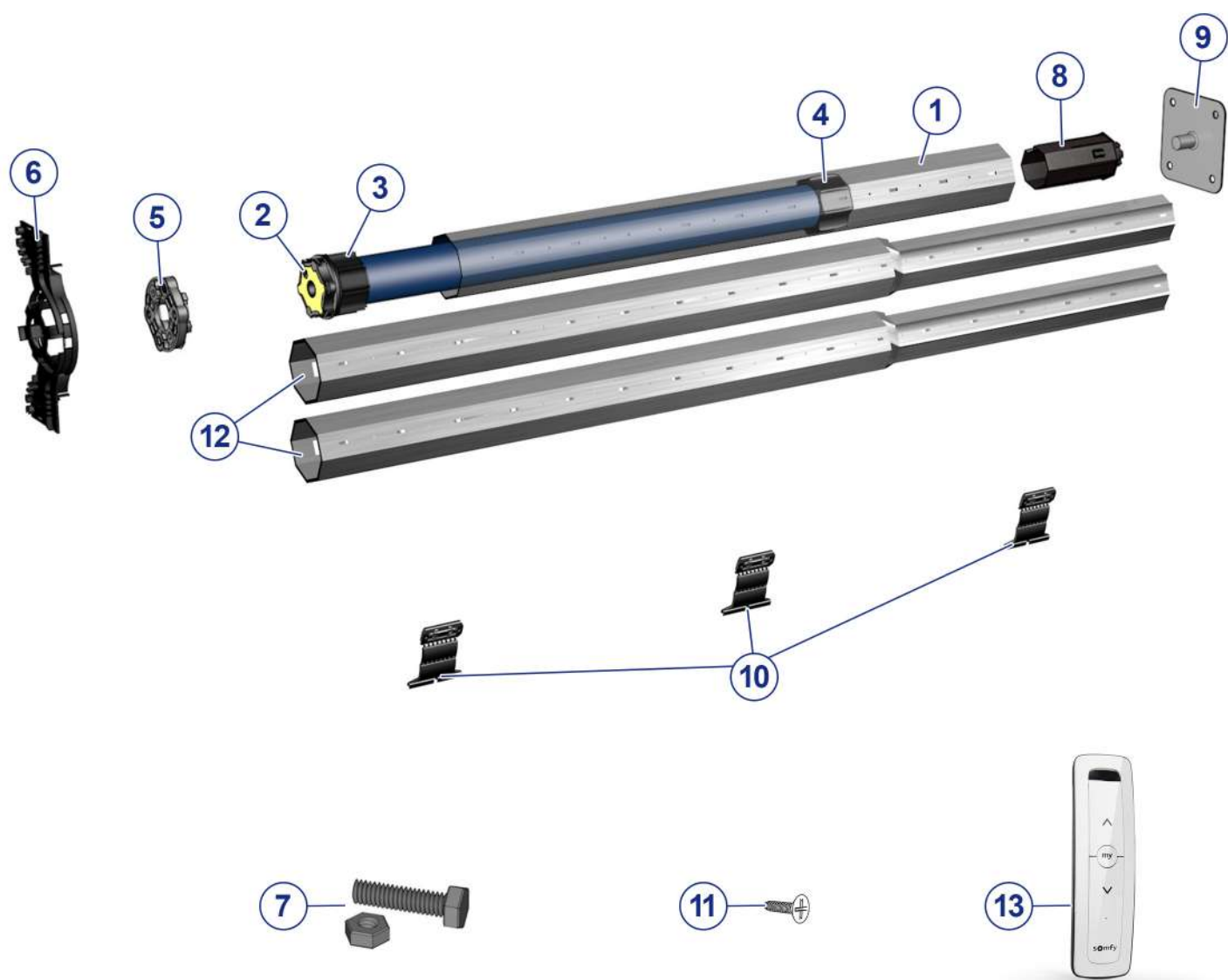
Encaje el eje al fondo en la punta del tubo luego retírelo.



Levante el tablero de lamas y retire las flejes.



DESPIECE DEL PRODUCTO

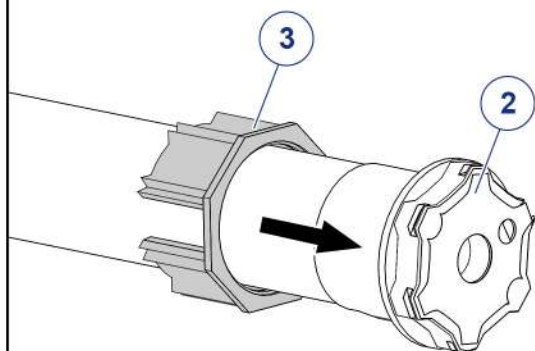


1	Eje octogonal recortable
2	Motor
3	Corona
4	Rueda
5	Soporte motor (tradicional)
6	Soporte motor (renovación o bloc baie)
7	Tornillos y pernos (x4 no suministrado)

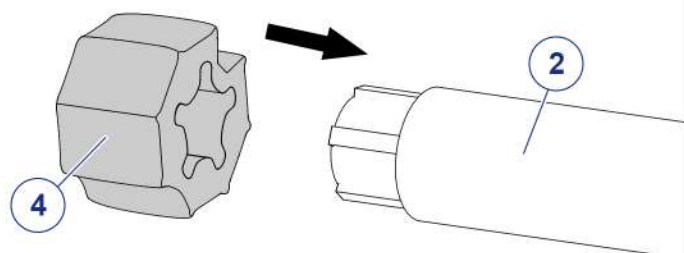
8	Punta de tubo
9	Soporte con espiga
10	Fijación rígida (3,5 o 7 según la configuración)
11	Tornillos autoperforantes
12	Tubo octogonal telescópico recortable (0,1 o 2 según la configuración)
13	Mando

ESCALAR LA DIMENSIÓN DEL EJE

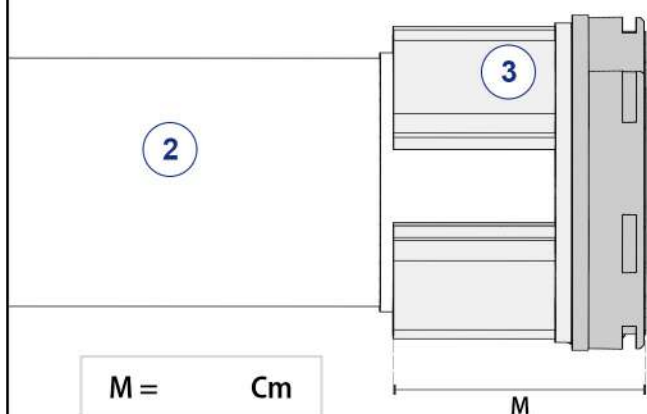
4 Instalación de la corona.



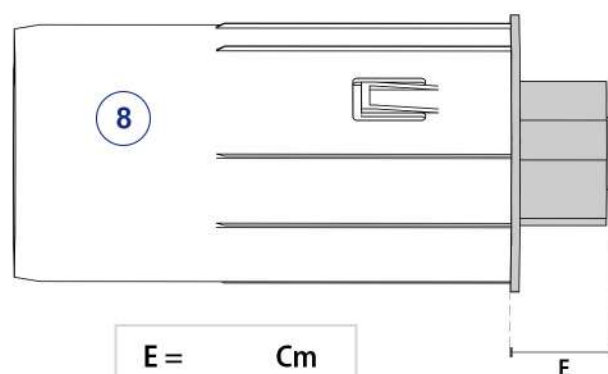
5 Montaj de la rueda.



6 A Mida : cabeza motor. + anillo de la corona.

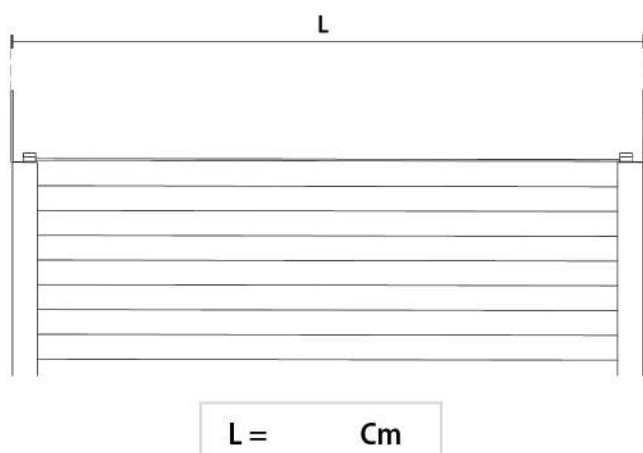


B Mida la parte exaltada de la punta del tubo.



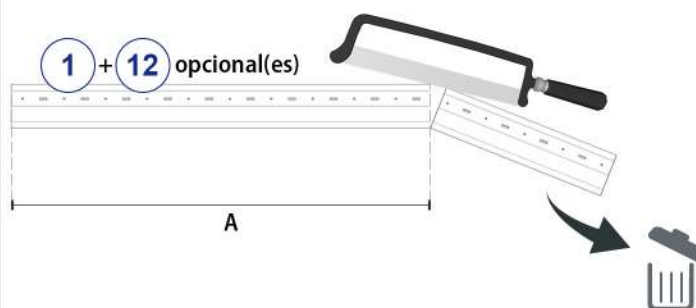
$$T = M + E + 2 \text{ Cm} = \quad \text{Cm}$$

7 Mide al ancho entre los soportes del eje.



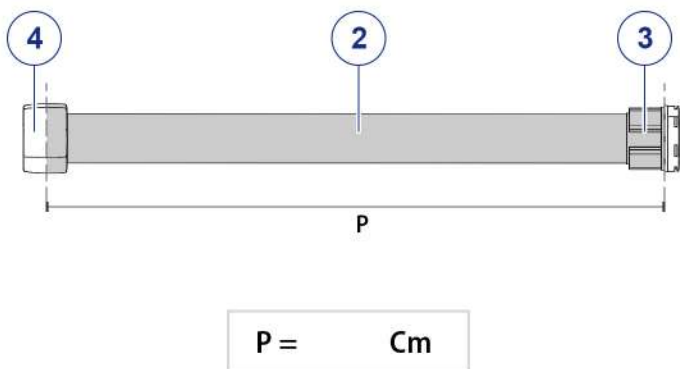
8 Según su configuración, encaje los tubos octogonales telescópicos (12 opcional(es)) en el eje (1). Dimensión del eje sólo (A).

$$A = L - T = \quad \text{Cm}$$

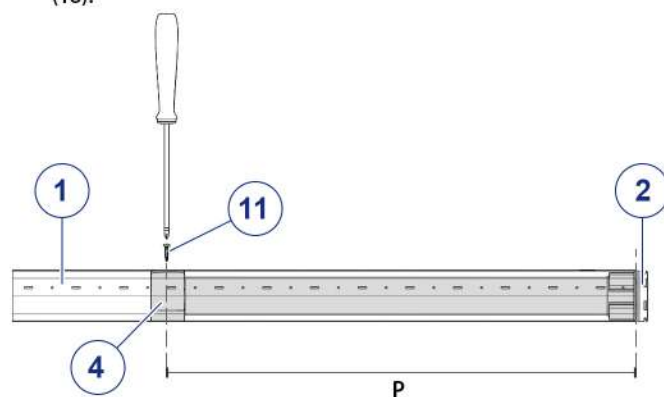


MONTAJE DEL NUEVO EJE MOTORIZADO

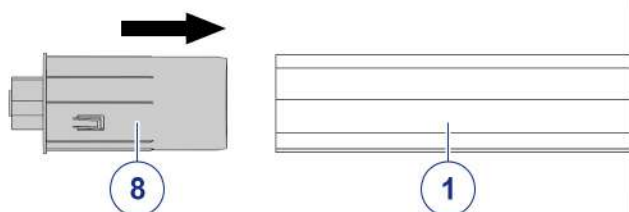
- 9** Mida la distancia de ocupación. Esta sirve para asegurar el motor y no dañarlo.



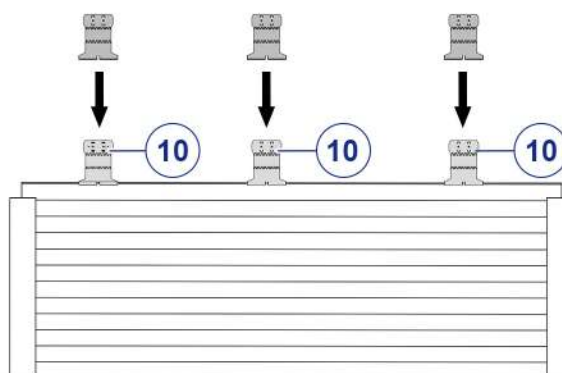
- 10** Introduzca el motor en el eje. Traspase la distancia de popage (P) en el eje, luego atornille el eje en la rueda del motor (4) con uno de los tornillos que vienen incluidos (18).



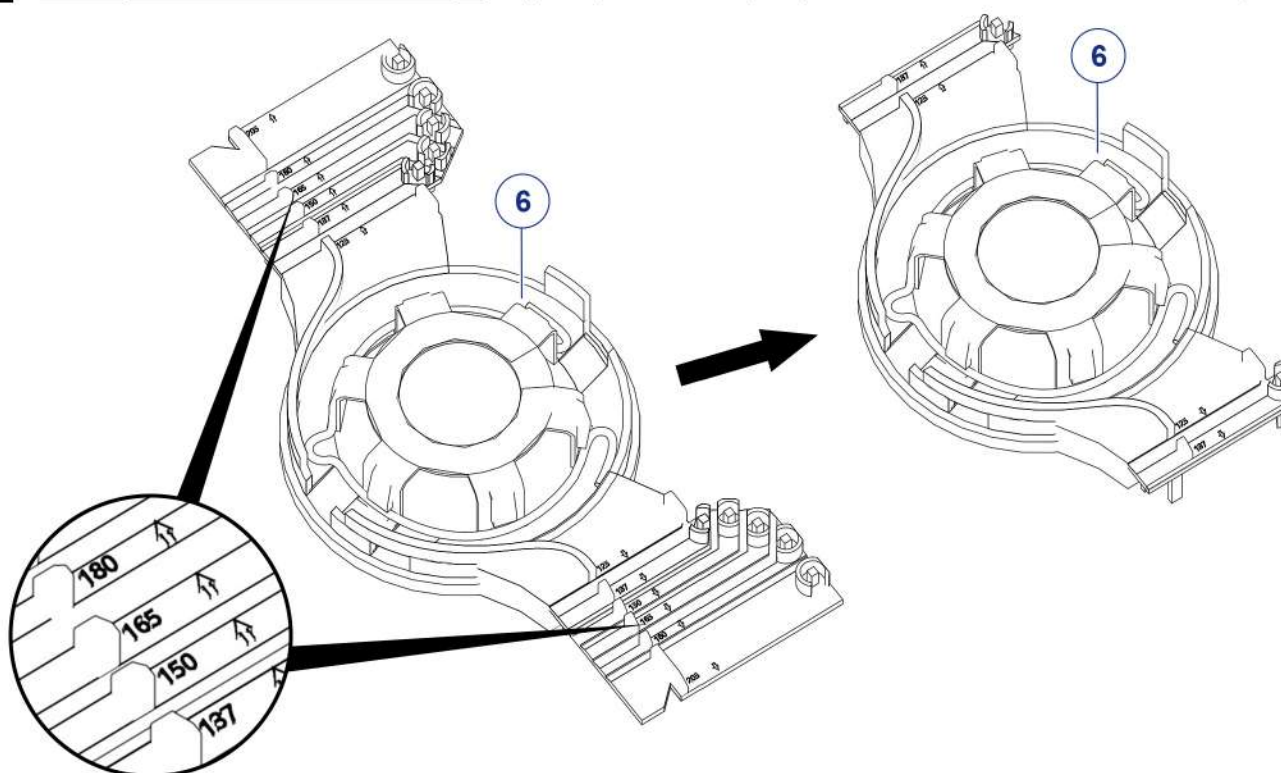
- 11** Encaje la punta del tubo en el eje.



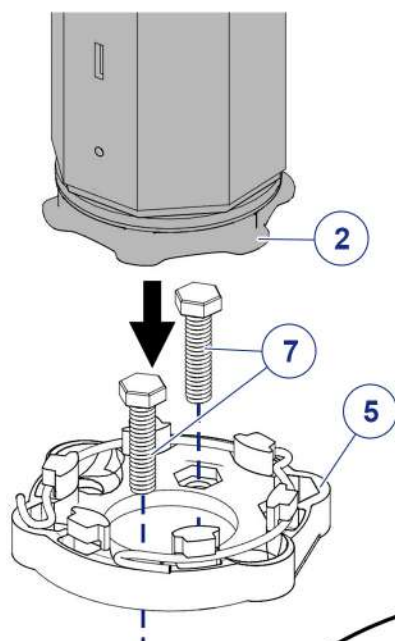
- 12** Colocación de Flejes tablero.



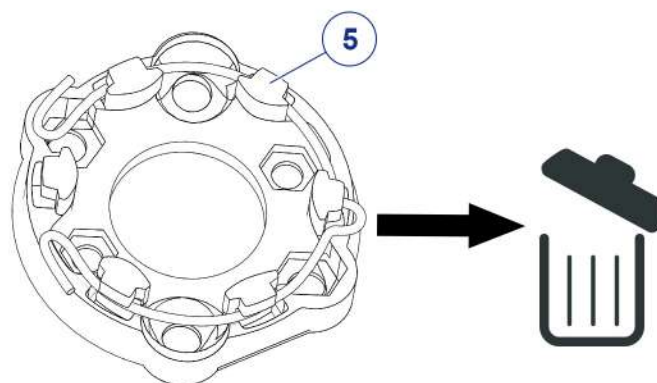
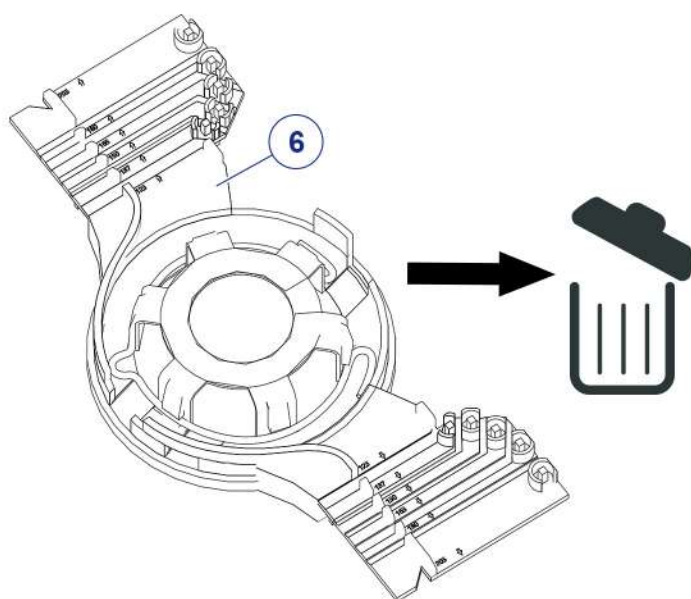
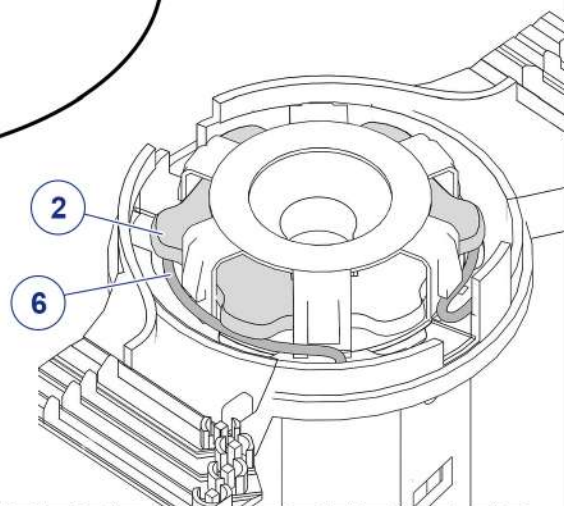
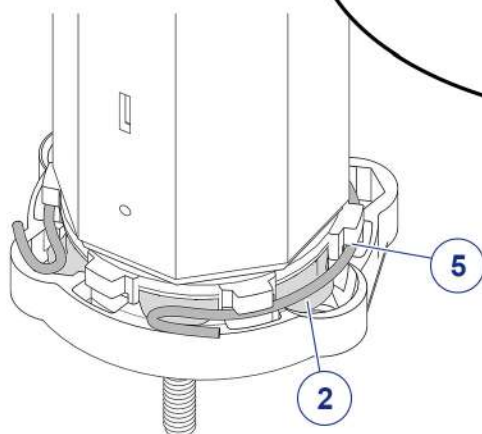
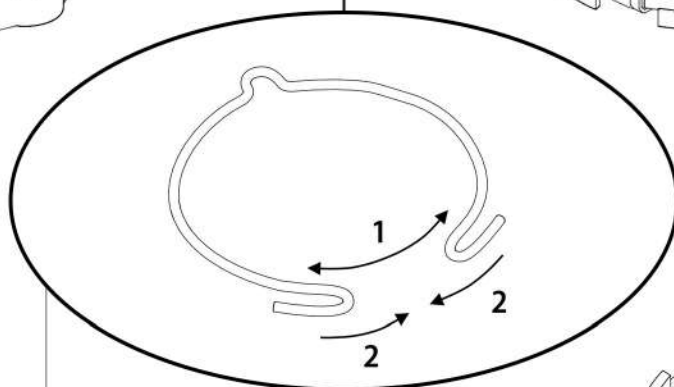
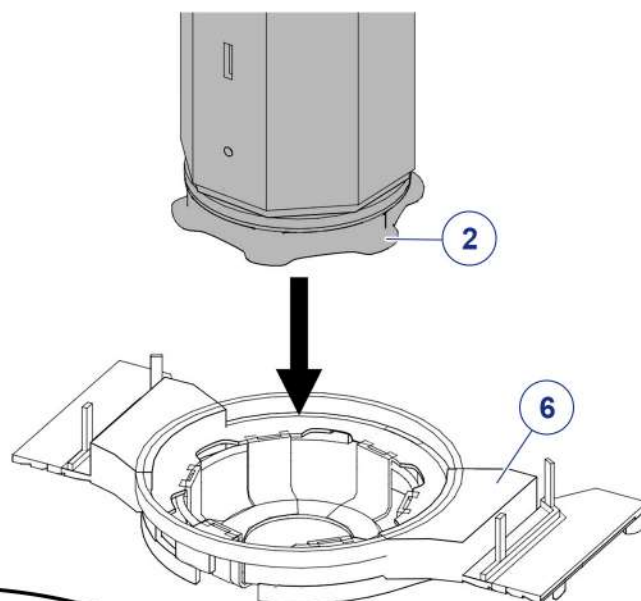
- 13** Para una persiana exterior renovación con cajón, rompa el soporte del motor para que coincida con el tamaño de las consolas de la persiana.



Tradicional :



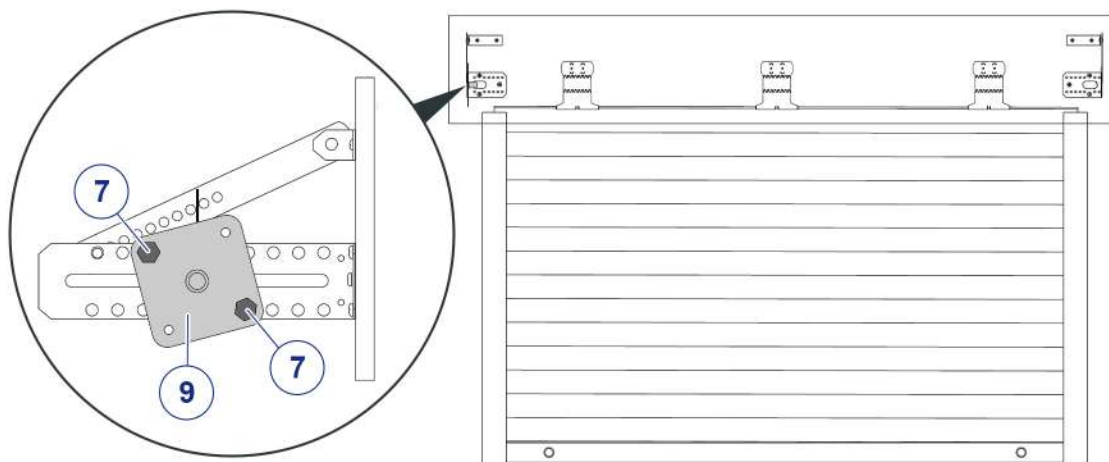
Renovación :



Tradicional :

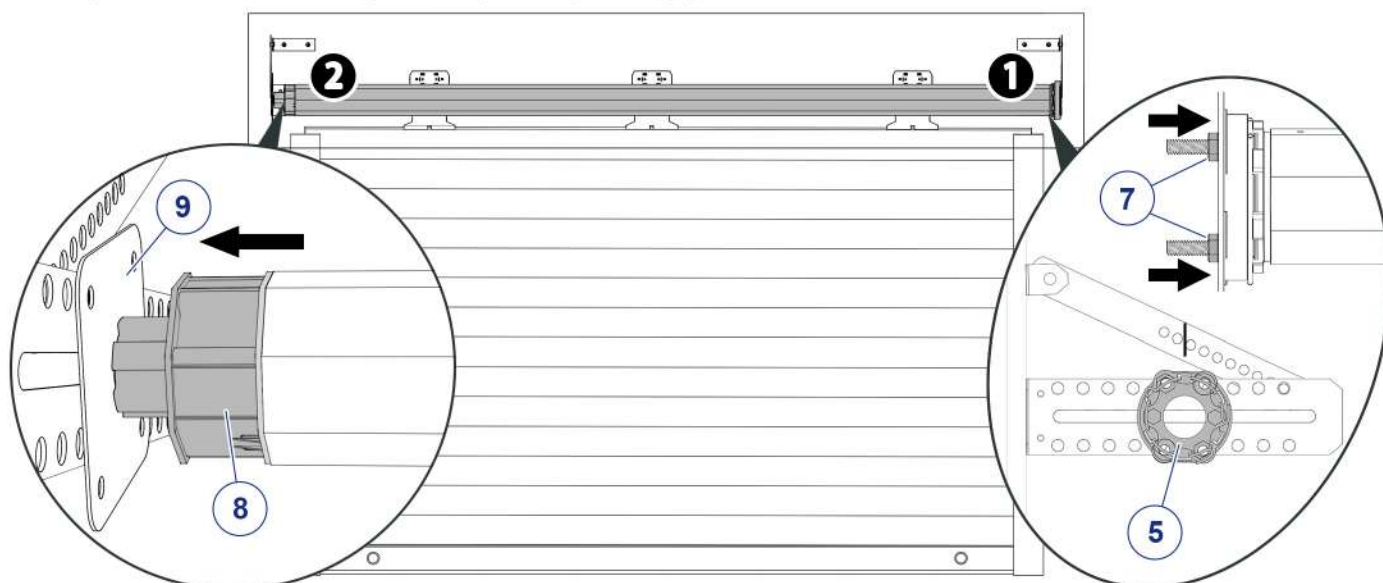
Con las escuadras puestas en su sitio, marque las como en la etapa 2 :

- Fije el soporte con espiga (9) al lado opuesto de la maniobra. Respete el posicionamiento del eje marcado en la etapa 2.



Suba la primera lama de la persiana enrollable así como las fijaciones, luego coloque el eje.

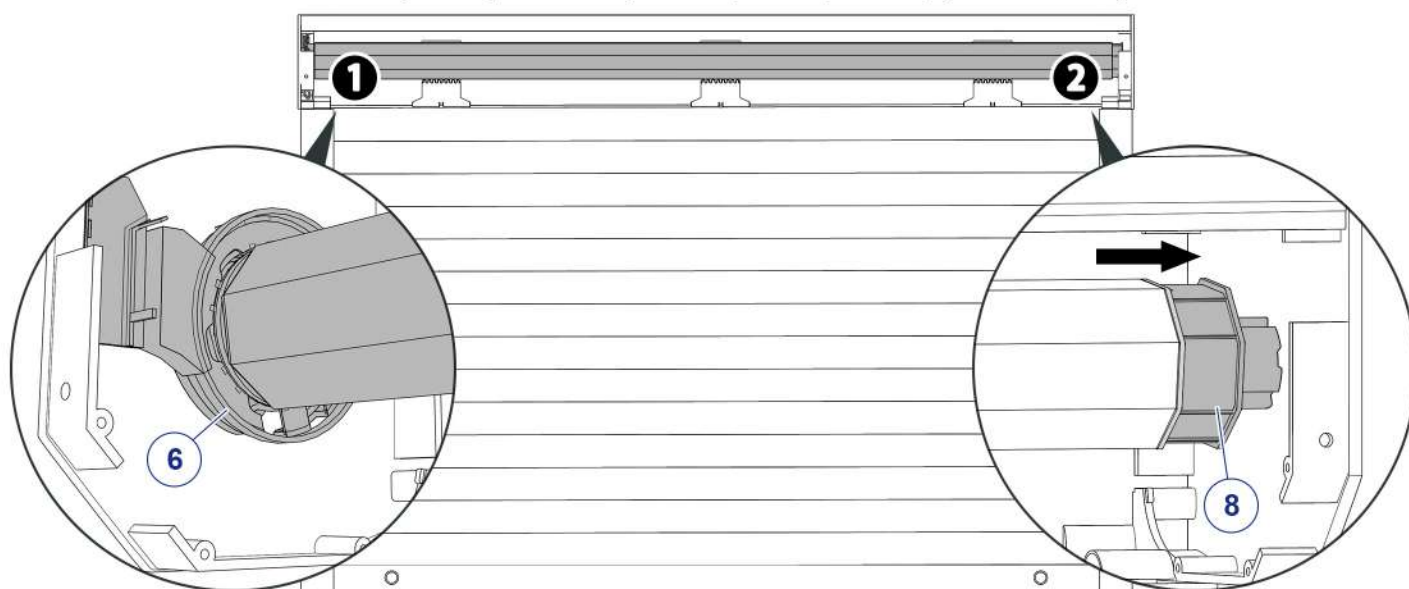
- Fije primero el lado del motor. Respete el posicionamiento del eje marcado en la etapa 2.
- Coloque la otra extremidad del tubo para hacer que se ubique en la espiga.



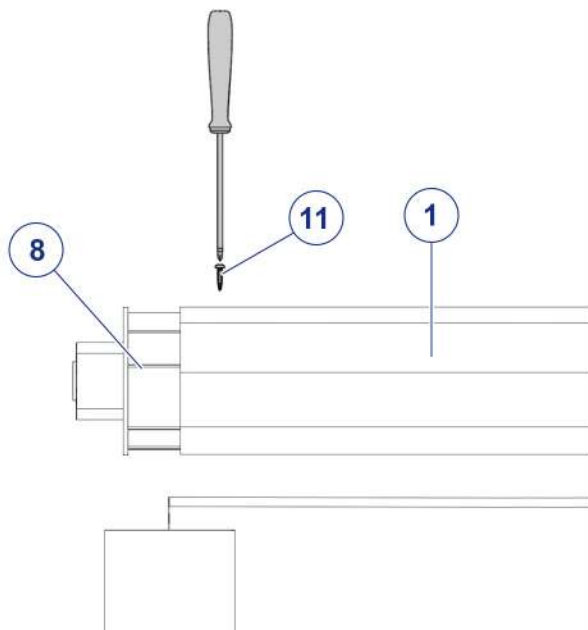
Renovación :

Suba la primera lama de la persiana enrollable así como las fijaciones, luego coloque el eje.

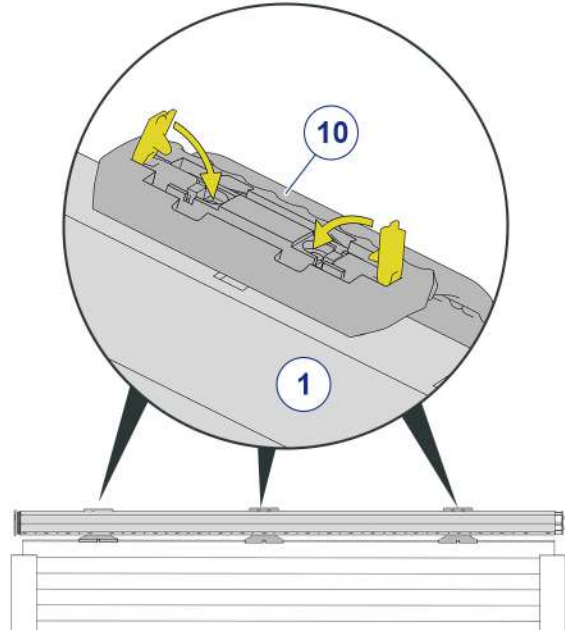
- Posicione primero la parte del motor.
- Posicione la otra extremidad del eje. Jale la punta del tubo para hacer que se ubique en la espiga del testero del cajón.



16 Fije el extremo del tubo al eje.

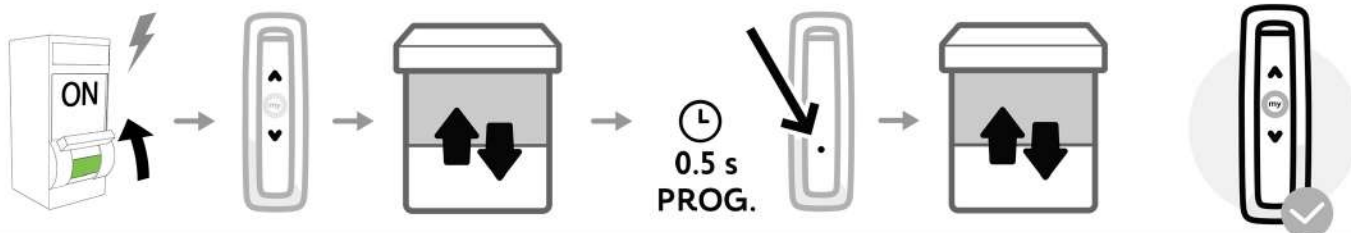


17 Enganche los flejes tablero en el eje.



SINCRONIZACIÓN EL MANDO

18



DIRECCIÓN DE ROTACIÓN

El sentido de giro del actuador se ajusta automáticamente durante los primeros ciclos. Durante los primeros movimientos, los comandos ARRIBA o ABAJO pueden invertirse (se ajustan automáticamente, sin necesidad de ajustes, tras un máximo de 2 ciclos completos, de parada a parada).

¿PROBLEMAS CON TU PERSIANA?

Mi persiana deja de subir o no baja :

El nivel de la batería es bajo --> recargue la persiana. Compruebe que la persiana está correctamente expuesta al sol.

Mi motor se apaga durante el ajuste :

El motor tiene protección térmica. En caso de sobrecalentamiento, se corta --> espera 10 minutos para que se enfríe.

Mi persiana se bloquea durante el descenso :

Una de las lamas puede haberse resbalado y se frota por un lado --> Comprueba que las lamas estén bien alineadas.

El motor no responde a la orden del mando :

Verifique la pila o cárguela, intente de emparejar el mando de nuevo.